



Ś Witryna Smigielska

Cena 2 zł
(w tym 7% VAT)

ISSN 1429-8791

Nakład 650 egz.

Rok XI Nr 8(244)

wrzesień 2002 r.

ZAPRASZAMY
na

**I Przegląd Piosenki
Harcerskiej i Turystycznej**

w dniach 21 - 22 września br.



Gościem specjalnym będzie zespół

**STARE
DOBRE
MAŁŻEŃSTWO**

Koncert w dniu 21 września br.



W numerze m.in.

Morownica w oczach mieszkańców

Relacja z „Turnieju Wsi”

Okręgi wyborcze w naszej gminie

Wydarzenia kulturalne

oraz:

aktualności, krzyżówka, sport

i

(zobacz sam)

**DOŻYNKI GMINNE
CZACZ 2002**

8 września 2002 r.

na terenie parku

przy Szkole Podstawowej nr 1 w Czachu

(w razie niepogody w sali wiejskiej)





Śmigiel, ul. Leszczyńska 24
tel. 5189 759

MYJNIA SAMOCHODOWA

mycie ręczne samochodów osobowych
i dostawczych
NOWOŚĆ! Mycie bezdotykowe.

WULKANIZACJA - OPONY - AKUMULATORY

TEUMIKI

do samochodów osobowych, ciężarowych,
maszyn rolniczych
bezpłatna wymiana zakupionych opon

WYMIANA OLEJU

PRANIE TAPICEREK, DYWANÓW



SKLEP OGRODNICZY

ANDRZEJ JANKOWSKI

64-030 Śmigiel, ul. Kościuszki 50

tel. 0(prefix) 65 518-02-74, dom.0(prefix) 65 518-04-98

nasiona warzyw polskie i zagraniczne

nawozy do fertygacji polskie i zagraniczne

systemy nawadniające (linie kropelkowe, kapilary)

folie do ogrodnictwa o różnym zastosowaniu

doniczki, multiplaty

meble ogrodowe

narzędzia i maszyny dla ogrodnictwa

trzmiele i ochrona biologiczna

torf, substraty, okrywy do pieczarek

środki ochrony roślin

kosiarki, pilarki



MARCINIAK
ROK ZAŁ. 1966

Możliwości techniki cyfrowej



zdjęcia w ramkach

redukcja
"czerwonych oczu"

kadrowanie

zdjęcia
kolorowe,
czarno-białe,
sepia

różne formaty

Śmigiel – Neufchateau – Miasta Partnerskie

15.08.2002 jednostka OSP w Śmiglu przyjęła 9 – osobową delegację strażaków z Francji wraz z tłumaczem Joanną Kasperską. Strażacy z jednostki w Neufchateau w ramach wzajemnej współpracy przywieźli samochód pożarniczy marki Magirus. Podczas uroczystej kolacji, w której udział wzięli między innymi burmistrz miasta i gminy w Śmiglu J.Cieśla, prezes zarządu powiatowego OSP K.Król, komendant gminny OSP M.Graczyk, przewodniczący rady miasta i gminy Z.Konieczny, prezes OSP w Śmiglu R.Schiller oraz druhowie ze śmigiełskiej OSP dokonano więc przekazania naszej jednostce pożarniczego samochodu bojowego marki Magirus oraz sprzętu medycznego mogącego służyć w ratownictwie drogowym. Samochód wyposażony jest w zbiornik wodny o poj. 2000 litrów, wciągarkę, auto - pompę, napęd na 4 koła i blokadę mostu co pozwala na poruszanie się w trudnym terenie.

Strażacy z Francji gościli u nas do poniedziałku 19.08.2002. Był to czas na zwiedzanie, wymianę doświadczeń i nawiązanie trwałej współpracy.

Francuzi mieli również okazję obserwować naszą jednostkę w akcji, a pojawienie się nowego samochodu po-



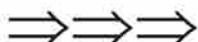
żarniczego na ulicach Śmiga, wzbudziło wśród mieszkańców dużą ciekawość.

M.Ratajczak

LASEROWO - CYFROWA REWOLUCJA W PROCESIE TWORZENIA ZDJEĆ

Wiele nowych możliwości:

- zdjęcia z aparatów cyfrowych i tradycyjnych,
- likwidacja "czerwonych oczu" na zdjęciach
- zdjęcia kolorowe, czarno- białe, sepia
- zdjęcia z filmów czarno- białych,
- zdjęcia ze slajdów,
- zdjęcie ze zdjęcia
- zdjęcie zapisane na dyskietce, CD lub ZIP, Compact Flash, Smart Media oraz inne
- natychmiastowe zdjęcia paszportowe, dowodowe, legitymacyjne - czarno-białe i kolorowe,
- zdjęcia do zastosowań rozrywkowych (zdjęcia z tekstem, dekoracyjnymi ramkami, kartki z życzeniami, zaproszenia)
- zdjęcia do formatu 30 x 45 cm
- usługi skanowania
- zapisywanie zdjęć na różnych nośnikach cyfrowych
- wizytówki



Morownica okiem mieszkańców

Na południe od Śmigła, w odległości 4 km, rozciąga się piękna, malownicza wieś. Wraz z przyległym arealem upraw zajmuje 771 ha. Morownica, bo o niej mowa, liczy 465 mieszkańców. Spośród tej liczby 232 osoby to kobiety, 233 - mężczyźni. Panowie prowadzą zatem jedynym punktem. Mały przyrost ludności w ostatnich latach wykazuje tendencję zwyżkową.

ROK	STAN LUDNOŚCI
1995	450
1997	453
1999	454
2001	465

Bociany, które osiedliły się nad zagrodą państwa Ewy i Eugeniusza Nowaków i obecnie już wychowują potomka, zdają się nie tylko fakt ten potwierdzać, ale też pomyślnie rokują na przyszłość. Zagłębiając się w dane z biura ewidencji ludności, dowiadujemy się także, że w największej dzieci (15) urodziło się w Morownicy w 1985 r. Zastanawia, jakież to sprzyjające warunki zapoczątkowały tak dużą liczbą urodzeń. Tyle statystyka. Jak jednak żyje się tutejszym mieszkańcom? Jak radzą sobie z troskami, kłopotami dnia codziennego? Nurtujący cały kraj problem bezrobocia nie ominął i Morownicy. Co rusz słyszy się, że ktoś stracił pracę. Narzeka też młodzież, która pokończyła szkoły i nie może jej znaleźć. Pociesza jedynie fakt, że mieszkańcy się nie załamują. Praca lepsza czy gorsza, bardziej lub mniej płatna, w końcu się znajdzie. Co bardziej zdeterminowani decydują się na wyjazdy zarobkowe do Niemiec. Ostatnio bezrobotni duże nadzieje wiążą z nowo powstałym zakładem stolarskim pod Bronikowem. Jest grupa osób, dość liczna zresztą, która ten problem ma już za sobą, gdyż zdecydowała się otworzyć własny interes. Za przykład niech posłuży ten oto przypadek. Miejskowy sklep z artykułami spoż-przem. prowadzą panie Lucyna i Kazimiera Kasperskie. Rok 1990 był rokiem pierwszych przekształceń gospodarczych. Pani Lucyna podobnie jak wiele innych osób stanęła przed dylematem: utracić pracę i się z tym pogodzić, albo założyć własną działalność gospodarczą. Nikogo, kto zna p. Lucyne, nie zdziwi fakt, że wybrała to drugie. Wykupiła od GS Śmigiel posiadłość wraz z wyposażeniem sklepu i zastanymi towarami. Nie mając wykształcenia handlowego, zdecydowała się wraz z siostrą poprowadzić własny interes. Skóra cierpnie na wspomnienie, jak się wtedy bały. Dziś, z perspektywy czasu widać, że się udało. Dobrze zaopatrzony, zadbane sklep chętnie odwiedzają mieszkańcy. Panie zapewniają



Panie Lucyna i Kazimiera Kasperskie sponsorują miejscowe imprezy, organizowane z myślą o dzieciach.

fachową obsługę, ochoczo i z dużą cierpliwością służą pomocą i radą w wyborze towarów. Chętnie też sponsorują miejscowe imprezy, organizowane z myślą o dzieciach. Sklep stał się niejako ośrodkiem życia wsi, miejscem spotkań zabieganych mieszkańców. Nic więc dziwnego, że to tutaj właśnie usłyszeć można najświeższe wiadomości, bywa też plotki albo wziąć udział w zajeździe dyskusji na tematy polityczne. Osób, które tak jak panie Kasperskie postanowiły wziąć los we własne ręce, było sporo. Większości się udało. Swoje sklepy w pobliskim Śmiglu z powodzeniem prowadzą panie Jadwiga Grzeszczyk i Wioleta Rybicka. Pan Kazimierz Wower ma zakład instalacji sanitarnych i c.o. Nawal zamówień sprawia, że ciężko wygospodarować czas na tegoroczne wakacje. Na ulicy Leśnej pod nr 8 wisi szyld „Zakład malarско - tapeciarski” - to pan Marian Strzelczyk reklamuje swoje usługi. Pyszne słodkości na wszelkiego rodzaju przyjęcia upiecze pani Eleonora Dorsz. Jak przyjęcia to pewnie i jakaś muzyka się przyda. W Morownicy mieszkają kierownicy dwóch zespołów muzycznych o dużo obiecujących nazwach: SEZAM i DUŁO. Jest zakład szycia bielizny, zakład krawiecki, naprawa sprzętu RTV, aż nie sposób wymienić wszystkiego.

Mieszkańcy Morownicy burzą stereotyp lansowany niekiedy przez media - „PGR-y upadły, ludzie siedzą pod sklepem i piją”. Tutaj ludzie wychodzą problemom naprzeciw, a nie uciekają przed nimi w alkoholowe otepienie. Wyjątki tylko potwierdzają regułę. Fenomen wśród tychże stanowi pan Henryk. Pił jak wyznaje przez 27 lat. Zaczęło się niewinnie, kilka kieliszków z kolegami z pracy, a skończyło się na upijaniu się do nieprzytomności. Ten osobliwy trans trwał około miesiąca, potem krótki

okres przerwy i znów od nowa. Nałóg pogłębiał się z każdym rokiem. Przez wódkę pan Henryk stracił pracę i rozbił dobrej marki samochód. Kolejne postanowienia, że to już ostatni kieliszek, a raczej w przypadku pana Henryka ostatnia butelka, kończyły się fiaskiem. Aż przyszedł taki dzień. Zabrakło pieniędzy, nie pomagały już żadne wybiegi, żeby je zdobyć, narzekania rodziny też zrobiły swoje. Zgłosił się do grupy „AA Dąb” w Śmiglu. Najpierw były spotkania z psychologiem, lekarzami, następnie przymusowe sanatorium, a później już cotygodniowe spotkania z kolegami z grupy. Pomogło. Od 18 miesięcy pan Henryk nie wziął alkoholu do ust. Odzyskał już utracone prawo jazdy i samochód, ale tak naprawdę odzyskał coś znacznie bardziej wartościowego. Poproszony, aby opowiedział, jak udało się wygrać walkę z nałogiem, odżegnuje się od pochwał i prostuje, że to jeszcze nie koniec. Każdy następny dzień stanowi bowiem zagrożenie. Widzę jednak w oczach radosne błyski satysfakcji z tego, co już osiągnął. Dla mieszkańców jest pan Henryk kimś w rodzaju bohatera, przywraca wiarę w to, że człowiek może wiele.



Kiedy podróżujących od strony Śmigła aleja rozłożystych lip przywiedzie do Morownicy, rzuci im się w oczy zbudowany w 1884 r. z czerwonej cegły pałac. Jego ciekawej historii ani szczegółów budowy artykuł ten nie pomieści, ale opowie o obecnych losach. Na początku 1999 r. od RSP w Morownicy odkupił ten urokliwy pałac wraz z otaczającym go parkiem przedsiębiorca z Włoszakowic - pan Henryk Kenkel. Zamierzał tu stworzyć Dom Dziecka, restaurację oraz hotel nie uzyskał jednak zgody Starostwa Powiatowego w Kościanie. Temat ten był dość mocno nagłaśniany w lokalnej prasie. Potem wszystko ucichło, gdyż właściciel nie chciał rozmawiać z dziennikarzami. Obecnie, jak wieść gminna niesie, pan Kenkel chce sprzedać wspomniany obiekt, potencjalnych nabywców jednak nie widać, a nieogrzewany zimą pałac stoi i niszczeje. Mieszkańcy ze smutkiem i sentymentem spoglądają w stronę pałacu, zwłaszcza ci najstarsi, pa-

mięający czasy jego świetności.

Młodzi w sentymenty się nie bawią. Trzeźwo, realnie patrzą na życie i planują swoją przyszłość. Zasadnicze szkoły zawodowe wybierają coraz rzadziej, preferują szkolnictwo średnie, średnie zawodowe i coraz częściej studia. Chcąc zdobyć bądź utrzymać dobrą pracę, studia i różne kursy zawodowe kończą też dorośli pracujący. Młodzież stanowi znaczną część miejscowej ludności - 19% to grupa, z którą należy się liczyć. Tężyznę fizyczną doskonali w siłowni, na boisku piłki nożnej, przy stole pingpongowym. Dyskoteki i spotkania przy ognisku integrują i zawiązują przyjaźnie, ale też niekiedy rodzą antagonizmy.

Jeszcze do niedawna, poza nielicznymi, zatrudnionymi w handlu czy usługach, miejscowa ludność pracowała głównie w rolnictwie. Dziś przekrój zawodowy mieszkańców jest bardzo zróżnicowany. Pomimo tych zmian, Morownica nadal pozostaje wsią rolniczą. Ziemię użytkuje RSP - Morownica oraz rolnicy indywidualni, którzy skupiają 498 ha. Istnieje około 30 gospodarstw rolnych, w tym przynajmniej 10 powyżej 15 - hektarowych. Największe z nich przekracza 60 ha. Areal uprawianej przez rolników ziemi powiększył się znacznie w ciągu ostatnich 10 lat. Masowo wówczas odkupywano ziemię od byłych członków RSP. Rolnicy zrozumieli, że szansę przetrwania mają gospodarstwa duże, najlepiej - wyspecjalizowane. Większość postawiła na trzodę chlewną. Czyżby stąd się wzięło powiedzenie - „W Morownicy świnia kwiczy”? Z dnia na dzień poprawia się też baza maszynowa. Kombajny, różnego typu agregaty uprawowe, ciągniki w coraz lepszym stanie technicznym pojawiają się we wsi często. Pozwolić sobie na nie mogą jednak właściciele dużych gospodarstw. Małorolnicy, aby przetrwać, radzą sobie na różne sposoby. Czasami jest to dodatkowa praca poza gospodarstwem. Wielu zdecydowało się na uprawę pieczarek. Jeszcze inni próbują swych sił w ogrodnictwie. Rolnicy, zapytani o sytuację w rolnictwie, narzekają na niskie ceny skupu zwierząt i mleka. Kiedy próbują protestować, wskazując na dobre zaplecze maszynowe, okazałe i zadbane domostwa, odpowiadają - „Owszem, ale kosztem wielu wyrzeczeń”. Troską też napawają tegoroczne plony zbóż, mniejsze o 10 - 20 % w stosunku do roku ubiegłego, choć już tamten nie był najlepszy. Susza i krótki okres wegetacji zrobiły swoje.

Obawy te potwierdza pan Mięcisław Przysiecki - prezes gospodarującej na 430 ha i zatrudniającej 24 osoby Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej w Morownicy. Pana Mięcisława przed 22 laty do Morownicy sprowadziło wyzwanie zawodowe, a że typem wędrowca nie jest, osiadł tu na stałe. Poznaniak z pochodzenia, chwali sobie uroki życia na wsi.

Pisać o sytuacji wsi nie wysłuchawszy jej sołtysa by-

łoby nietaktem. Pan Stanisław Buchwald tę odpowiedzialną funkcję sprawuje już piątą kadencję. Czy to z przyzwyczajenia mieszkańcy wybierają wciąż tę samą osobę? Nie sędzę. Pan Stanisław po prostu urodził się po to, aby być sołtysiem. Wyjść do ludzi, pogadać o pogodzie,



Pan Stanisław... urodził się być sołtysiem

ale i o nurtujących ich problemach, to jego pasja. Tylko żona narzeka niekiedy, że męża stale w domu nie ma. Jak twierdzi pan Stanisław, dobrze układa mu się współpraca z radą sołecką, radnymi i co najważniejsze z mieszkańcami. Choć zaznacza, że zebrania wiejskie, zwłaszcza te dotyczące podziału środków z odpisów wiejskich, bywają bardzo burzliwe. Żądania mieszkańców, zapewne słuszne, w obliczu ograniczeń finansowych trzeba dzielić na pilne i te mniej pilne. Dużo zrobiono: obiekt strażacki z salką posiedzeń, 350 m wyłożonej kostką drogi na ul. Bocznej, nowy przystanek autobusowy, telefonizacja gminy a więc i Morownicy, 58 przyłączy wodnych do gospodarstw zasilanych z miejscowej stacji uzdatniania wody. W przyszłości planuje się dokończyć drogę przy ul. Bocznej. Uwaga zainteresowani! Jeśli tylko będą środki z odpisów na 2002 r. (chwilowo wstrzymane), zostanie to zrobione jeszcze w tym roku. Ze względu na bezpieczeństwo mieszkańców, szczególnie dzieci, należałoby położyć chodniki przy ul. Śmigielskiej i Kaźmierczaka. Modernizacji też wymaga droga asfaltowa przy ul. Leśnej, posmolenie jej nawierzchni jest niezbędne. Marzy się kanalizacja wsi.

- Czy zatem same tylko problemy? – pytam.
- Ależ skąd – rozjaśnia oblicze pan Stanisław.

Ludzie chcą i potrafią się nieźle bawić. 6 lipca z inicjatywy rady sołeckiej zorganizowano zabawę taneczną przy ognisku. Muzykę zapewnił dyskdżokej – W. Leśny, który zapewne przez sentyment do rodzinnej wsi zagrał za darmo. Zeszła się nieomalże cała wieś i bawiła do trzeciej nad ranem. Następną zabawą, tym razem już dożynkowa, planowana jest na koniec sierpnia. Do organizo-

wanego przez CK w Śmiglu Turnieju Wsi przystąpiło w tym roku niewiele drużyn. Sołtysi tłumaczyli to faktem, że ciężko zmobilizować ludzi. Morownica podjęła wyzwanie, choć jak lojalnie przyznaje sołtys, duże w tym zasługi Grażyny Nowak – przewodniczącej KGW, która pomogła wyszukać zawodników do większości dyscyplin. Nasuwa się refleksja, że pomimo trosk i kłopotów, mieszkańcy żyją szczęśliwi. By nie być gołosłowną, zapytałam o to najstarszego i najmłodszego z mieszkańców.



Pan Walenty Kaźmierczak - to jemu przypada prymat seniora

Pan Walenty Kaźmierczak, bo to jemu właśnie przypada prymat seniora, urodził się 14.02.1914r. Zawsze był człowiekiem miłym, otwartym i tę pogodę ducha zachował do dziś. Do natarczywej „dziennikarki” uśmiecha się przyjaźnie i z dumą informuje, że doczekał się już 8 wnuków i 5 prawnuków. W Morownicy mieszka mu się bardzo dobrze, a najlepiej wspomina czasy, kiedy pracował zawodowo. Najmłodszą mieszkanką jest jak się okazuje urodzona 4.06.2002 r. – Maja Frąckowiak. Wobec zadanego pytania sama respondentka zachowała tajemniczą powściągliwość, ale jak zapewnia mama uroczej Majeczki – pani Barbara Frąckowiak, małej morownicki klimat najwyraźniej sprzyja, bo czuje się dobrze i rozkosznie uśmiecha.

Kiedy przystępowałam do pracy nad artykułem, zza okna dobiegał mnie odgłos koszących zboże kombajnów. Ponieważ jednak piszę z właściwą sobie flegmą, dziś wtóruje mi już tylko praca traktorów orzących okoliczne pola pod zasiew przyszłorocznych plonów. Monotonie kolejnego dnia przerywa codziennie około południa klakson samochodu listonosza, który przywiózł świeże przesyłki. Dobrze, jeśli jest to wyczekiwana emerytura czy renta, ostatecznie reklamy, gorzej jeśli rachunki do płacenia. Listów pan Kazimierz przynosi coraz mniej. Ludzie nie chcą ich pisać. Pewnie i tutaj wkrótce SMS-y i e-maile staną się czymś powszednim.

Śmigiełska obwodnica

8 lipca 2002 stał się dla Śmigła datą historyczną, gdyż właśnie w tym dniu nastąpiło długo oczekiwane otwarcie obwodnicy. Starania o nią trwały wiele lat, budowa zaledwie 25 miesięcy. W samo południe, niedaleko wjazdu od strony Nietążkowa, zebrał się tłum mieszkańców, chcących być świadkami tego wydarzenia. Uroczystego przecięcia wstęgi dokonali wicepremier Marek Pol, wicewo-



jewoda poznański Waldemar Witkowski, starosta kościań-



ski Jerzy Skoracki, burmistrz Śmigła Jerzy Cieśla oraz dyrektor firmy Strabag Dariusz Słotwiński.



Kazimierz Bałęczny, dyrektor oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad w Poznaniu podziękował wszystkim, którzy byli szczególnie zaangażowani w budowę obwodnicy. Specjalne podziękowania skierował do władz samorządowych oraz panów Eugeniusza Stachowskiego – sołtysa wsi Głińsko i Leszka Balcera – przewodniczącego Komitetu Protestacyjnego na Rzecz Budowy Obwodnicy Śmigła, który przez kilka lat walczył o obwodnicę i czuwał do samego końca nad jej budową.

L. Balcer przybył na uroczystość z grupą dzieci, które wraz z kwiatami wręczyły oficjalnym gościom podziękowanie o treści: „Dzieci ze Śmigła wraz ze swoimi rodzicami i osobami starszymi z radością uczestniczą w uroczystym otwarciu obwodnicy, bowiem poruszanie się po mieście, a szczególnie do szkoły i przedszkola, jest bezpieczniejsze. Możemy swobodnie spacerować a nawet korzystać z rowerów.

Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do wybudowania obwodnicy Śmigła.

Nasze zdrowie i życie codzienne w sposób odczuwalny jest ułatwione. Dzień 8 lipca 2002 roku przechodzi do historii Śmigła.

Dziękujemy władzy, a szczególnie drogowcom i firmie „Strabag” za tak długo oczekiwany prezent dla Śmigła.

Z szacunkiem i wdzięcznością

w imieniu

Komitetu Protestacyjnego

Leszek Balcer”.

Od otwarcia obwodnicy minęło już kilka tygodni. Zapytaliśmy mieszkańców Śmigła, czy odczuwają zmianę. Oto kilka wypowiedzi.

- Odczuwam dużą różnicę. Najbardziej uciążliwy był hałas, który utrudniał oglądanie telewizji nawet przy zamkniętych oknach. Teraz nie tylko mogę wywietrzyć mieszkanie, również utrzymanie okien w czystości nie stwarza problemu.

- Zdecydowanie natężenie ruchu samochodowego jest mniejsze. Pojawiło się jednak kolejne niebezpieczeństwo – brawurowa jazda i „rajdy” samochodowe młodych ludzi, szczególnie na Pl. Rozstrzelanych. W godzinach wieczornych słychać przeraźliwy pisk opon.

- Teraz bez obawy można przejść na drugą stronę ulicy. Przy okazji chciałabym zwrócić uwagę drogowców na bardzo dużą koleinę na pasach przy sklepie „Dwudziestka”. Bardzo często właśnie w tym miejscu ludzie się potykają.

- Bez problemu oglądamy telewizję, a i powietrze jest inne. Nie odczuwamy tak silnego zapachu spalin.

- Wieczorem przyjemnie jest popatrzeć oknem. Do tej pory było to prawie niemożliwe, samochody przejeżdżały przed oknami bez przerwy.

- Aż trudno uwierzyć, że obwodnica wprowadziła taki spokój w centrum miasta.

Ten spokój niepokoi handlowców.

- Jeszcze zbyt mało czasu minęło od otwarcia obwodnicy, poza tym jest lato, a ono zawsze przynosi zastój w handlu. Obawiam się jednak, że nasz handel straci. Już teraz obserwujemy mniejszy ruch przyjezdnych.

- W dużym stopniu obwodnica wpłynęła ujemnie na obroty w naszym sklepie. Przedtem ludzie, przejeżdżając przez Śmigiel, zatrzymywali się na parkingu i przy okazji robili zakupy. Teraz są pustki. Nawet nasi mieszkańcy są jacyś „senni”. W soboty ruch handlowy prawie zamarł.

- Nasz sklep odwiedzają przeważnie klientki przyjezdne. Obecnie mamy lato. Wiele osób przyjeżdża do nas na zakupy z pobliskiego Boszkowa. Sezon letni jednak się skończy. Myślę, że wtedy będziemy mogli ocenić, w jakim stopniu obwodnica wpłynęła na ruch w handlu.

Opinie ludzi mieszkających w pobliżu obwodnicy generalnie nie różnią się. Jest więcej hałasu, ale ruch samochodowy nie przeszkadza w oglądaniu telewizji.

Przy okazji rozmowy jedna z mieszkanki zwróciła uwagę na niebezpieczny zjazd drogi do Koszanowa, przy wiadukcie w kierunku Starego Bojanowa.

M.B., M.D.

Trochę liczb i faktów z przeszłości Śmigła

W związku z oddaniem do użytku długo oczekiwanej przez mieszkańców obwodnicy Śmigła, warto przypomnieć, że budowę pierwszej nowoczesnej na tamte czasy szosy żwirowej z Poznania przez Kościan, Śmigiel, Leszno, Wschowę do Głogowa rozpoczęto w 1835 roku. Nie ulega wątpliwości, że status administracyjny miasta, sieć dróg oraz połączenie kolejowe były czynnikiem miastotwórczym. W 1902 roku gęstość sieci dróg w powiecie śmigiełskim na 100 km² wynosiła 17,5 km, a na 10 tys. mieszkańców 28,2 km. Oficjalne dane wynikające z przeprowadzonych przed II wojną światową spisów powszechnych wykazywały, że w 1931 roku powierzchnia Śmigła wynosiła 9,04 km². Dla porównania powierzchnia Kościana w tym czasie wynosiła 2,98 km². W 1921 roku w Śmiglu znajdowało się 421 budynków i w ciągu 10 lat ich liczba wzrosła do 442, a więc przybyło ich 21.

Jak przedstawiały się stosunki ludnościowe? Szczegółowe dane wskazywały na to, że w 1896 roku w Śmiglu mieszkali 3864 osoby, z tego 2148 było wyznania katolickiego, 1567 ewangelickiego i 146 żydowskiego. Była duża różnica między liczbą mężczyzn – 1729, a kobiet – 2135. W roku budżetowym 1895/96 dochód miasta wynosił 107 322 mk, a wydatki 76 288 mk. O tym, że wspomniane czynniki miastotwórcze wpłynęły na roz-

wój Śmigła, świadczy fakt, że liczba mieszkańców miasta wzrosła w 1910 roku do 4449 osób. W późniejszym okresie, t. j. po I wojnie, liczba mieszkańców zmalała w 1921 roku do 3754 osób, by w ciągu 10 lat, w 1931, nieznacznie wzrosnąć do 3761 osób.

Na zmniejszenie się liczby mieszkańców wpłynęły niewątpliwie skutki I wojny światowej, a szczególnie duża liczba optantów t.j. osób narodowości niemieckiej, które na początku lat dwudziestych wyjechały do Niemiec. Warto więc przypomnieć, że w 1896 roku mieszkało w Śmiglu około 1,5 tysiąca osób narodowości niemieckiej, a w 1936 roku niecałe 500. W okresie poprzedzającym II wojnę światową liczba mieszkańców Śmigła powoli, ale systematycznie rosła. Np. 1.07.1936 roku Śmigiel liczył 4094 mieszkańców i od 1.01.1936 roku przybyło ich 84. W 1938 roku odnotowano w Śmiglu 101 urodzin, 47 zgonów, 28 ślubów. W 1939 roku mieszkali już w Śmiglu 4273 osoby, wśród nich 3796 katolików, 454 ewangelików i 3 Żydów. Od 1886 roku do 1932 Śmigiel był stolicą powiatu o powierzchni 553,63 km². W 1901 roku miasto zamieszkiwało 35 305 osób. W tymże roku stwierdzono, że na 136 miejscowości wchodzących w skład powiatu, 80 zachowało nazwy polskie, 35 nazw było czysto niemieckich, a 21 zachowało nazwy polskie pisane jednak odmienną ortografią. W 1934 roku, w związku z nowym podziałem administracyjnym kraju, w skład ówczesnej gminy Śmigiel wchodziło 14 gromad. Podstawą utrzymania się miejscowej ludności było wykonywanie różnych zawodów rzemieślniczych. Istniejące dane wskazują, że w 1797 roku było w Śmiglu 353 rzemieślników, w 1881 roku – 329 i w 1896 roku – 291. Zmniejszenie się w tym czasie liczby rzemieślników należy wiązać nie tyle z upadkiem rzemiosła, ile raczej z zanikiem niektórych zawodów. W 1881 roku nie było już np. foluszników, płócienników (w 1797 – 67), gorzelników (w 1797 – 28). Liczba szewców zwiększyła się jednak z 33 w 1797 roku do 108 w 1881 roku.

Przed II wojną światową działało w Śmiglu powstałe w 1893 roku Towarzystwo Śpiewu „Harmonia”, które w 1938 roku liczyło 103 członków, w tym 43 czynnych, 50 nieczynnych i 10 honorowych. Warto też wspomnieć, że istniało w tym czasie drugie Towarzystwo Śpiewu „Echo” powstałe w 1926 roku. Istniejąca od wielu lat w Śmiglu Biblioteka Towarzystw Czytelni Ludowych posiadała w 1938 roku w swoich zbiorach 872 książki i odnotowała w tym czasie 2576 wypożyczeń. Liczba organizacji i towarzystw była oczywiście w Śmiglu znacznie dłuższa. Warto jeszcze wspomnieć, że w 1937 roku majątek miasta oceniano na 943 221 zł, a długi na 168 506 zł. Niech te kilkanaście cyfr i faktów stanie się przyczynkiem do przemyśleń i odniesień do sytuacji, problemów i rozwoju dzisiejszego Śmigła.

Jan Pawicki

Powspominać czas zacząć.

– Proszę pani, kartki na żywność były przed czy po rozbiorach Polski?

Takie pytanie zdał mi jeden z uczniów. Nie wynikało ono ani z jego niechęci do historii, ani z braku umiejętności słuchania tego, o czym mówi się na lekcjach, ani też z żadnego innego powodu, który mógłby być kolejną przyczyną narzekania na młodzież, szkołę i t.p. Pytanie to było jednym z wielu dowodów potwierdzających fakt, że młodzi ludzie mają szczególne podejście do wszystkiego, co minęło. Pojęcie ery, tysiąclecia, wieku przestaje mieć w zasadzie znaczenie, ponieważ każde z nich i tak dotyczy przeszłości. Zatem wprowadzenie stanu wojennego bywa w świadomości nastolatków wydarzeniem prawie tak samo odległym jak na przykład bitwa pod Grunwaldem. Podobny los spotyka pisarzy. Zasadnicze pytanie brzmi: *Żyje?* Jeśli tak, to pół biedy (choć na pewno jest niewyobrażalnie stary). Jeśli nie żyje, równie dobrze może być z pokolenia Homera co Sienkiewicza. Ilu z ponad tysiąca uczniów śmigiełskiej szkoły potrafi powiedzieć więcej niż kilka słów o Konstytucji 3 Maja, mimo corocznych apeli, przedstawień, konkursów? Co mówi im data 11 listopada?

Dlaczego tak się dzieje? To przecież mało pozytywne, wręcz niepokojące zjawisko. „Historia jest nauczycielką życia” – wystarczy powołać się na Cyncerona. Jego słowa nie potrzebują potwierdzenia. Jest oczywiste, że naród nie istnieje bez swojej historii, bez uświęconych nią tradycji.

Za obecny stan rzeczy, wydaje się, nie można winić ani uczniów, ani szkoły. To może bardziej znak czasów, zmiana mentalności pokolenia, które silniej jest nastawione na to, co „tu” i „teraz”, na którym życie wymusza, aby myślało prawie wyłącznie o przyszłości. Dorasta ono przecież w czasach, kiedy jeden cud techniki goni następny, kiedy najnowszy model, powiedzmy, telewizora staje się po kilku miesiącach prawie reliktem przeszłości wobec kolejnej ulepszonej wersji. Nieszczęsna telewizja (i obecnie jej wpływowy kuzyn – komputer), choć nie wszystkim jest winna, pewnie również w niemałym stopniu przyczyniła się do spadku znajomości historii. Kiedyś znano telewizorów, wieczorami słuchało się opowieści rodziców, wspomnień babć i dziadków. Dzisiaj... wiadomo jak najczęściej wyglądają rodzinne wieczory. Wiadomo też, że pewnie niełatwo byłoby powrócić do tych sprzed panowania mediów. Młodzież nie chce słuchać wspomnień, dorośli nie mają czasu, no i ten telewizor.

Dlatego w imieniu redakcji proponuję Państwu wspomnienia na łamach „Witryny Śmigiełskiej”. Może któraś z pań, które przed laty chodziły do ręcznego magla pani Bogackiej (?), mieszczącego się przy ulicy Lipowej, opo-

wie Czytelnikom, jak wyglądało to urządzenie i na jakiej zasadzie działało? Może ktoś pamięta ostatni zakład rytmarski w Śmiglu, punkt napełniania tzw. syfonów, przed którym w upalne dni ustawiały się kilometrowe kolejki, odbywające się na rynku targi, gdzie można było kupić masło w klepkach?

Zapraszamy do wspomnień, tych sprzed dwudziestu, trzydziestu lat może jeszcze dawniejszych. Najciekawsze z nich opublikujemy w kolejnych wydaniach „Witryny”. Starszym Czytelnikom z pewnością miło będzie powrócić do dzieciństwa i młodości, a młodszym... Kto wie? Może właśnie one otworzą drogę do historii.

Hanna Portala

W zamieszczonym w tym numerze artykule pana Pawlickiego pojawiło się piękne słowo **folusznik**. Kto z Czytelników wie, co ono oznacza?

Hanna Portala

Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy w Śmiglu serdecznie dziękuje pani Aldonie Michałowskiej ze Śmigla za nieodpłatne przekazanie bibliotece następujących książek:

1. T. Mendel – „Wybrane problemy ewolucji nauki o organizacji i zarządzaniu”,
2. K. Zimniewicz – „Podstawy zarządzania”,
3. H. Izdebski – „Historia administracji”,
4. Praca zbiorowa – „Finanse publiczne”,
5. L. Sobolewski – „Obligacje i inne papiery dłużne”,
6. E. Ochendowski – „Prawo administracyjne”,
7. M. Małgorzata Barzycka – Banaszczyk – „Prawo pracy”,
8. S. Jędraś – „Ekonomiczne problemy ochrony naturalnego środowiska”,
9. H. Januszek, J. Sikora – „Podstawy socjologii”,
10. J. Majchrzak, K. Zimniewicz – „Podstawy zarządzania”,
11. Praca zbiorowa – „Polskie banki w drodze do unii europejskiej”.

Jednocześnie informujemy, że wartość wymienionych książek wynosi 140 zł, a korzystać z nich można w czytelnicy biblioteki.

Przyjdź! Zobacz! Wypożycz!

1. I. Sowa – „Cierpkość wiśni”,
2. D. Steel – „Pocałunek”,
3. J. Chmielewska – „Pech”
4. K. Pisarzewska – „Halo Wikta!”
5. R. Ludlum – „Protokół Sigmy”
6. N. Sparks – „Na zakręcie!”
7. T. Parsons – „Za moje dziecko”
8. O. Budrewicz – „Byłem wszędzie”

D.H.

Gminny Związek Rolników, Kółek
i Organizacji Rolniczych w Śmiglu
zaprasza na

DOŻYŃKI GMINNE CZACZ 2002

które odbędą się 8 września 2002 roku
na terenie parku
przy Szkole Podstawowej nr 1 w Czaczu
(w razie niepogody w sali wiejskiej)

Program uroczystości:

- godz. 13³⁰ - wymarsz korowodu dożynkowego
od końca ulicy 27 Stycznia
do Kościoła Parafialnego w Czaczu,
- godz. 15¹⁵ - powitanie gości i społeczeństwa,
- godz. 15³⁰ - obrzęd "Wieniec Wielkopolski",
- godz. 16⁰⁰ - koncert zespołu folklorystyczno -
estradowego "Weseli Galicjanie"
z Ukrainy,
- godz. 19⁰⁰ - zabawa dożynkowa -
gra zespół "WEEKEND".

UWAGA

W trakcie uroczystości czynne będą stoiska gastronomiczno - handlowe
i wystawiennicze. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc organizatorzy
proszą handlowców o wcześniejsze - do 4 września - zgłoszenie swych stoisk
u pana Józefa Dworcza w Czaczu ul. Wielichowska 8 w godz. od 8⁰⁰ - do 12⁰⁰
tel. 5 189 115.

Ceny: stoisko z prądem 100 zł, stoisko bez prądu - 50 zł,
stoisko wystawiennicze - 200 zł.

Nie tylko muzyczne refleksje

Każdy z nas ma ulubiony przebój muzyczny, którego mógłby słuchać dzień i noc. Taki, dzięki któremu oddalają się troski, powracają wspomnienia miło spędzonych chwil lub osób, które darzymy sympatią. Wpadamy w coraz bardziej błogi stan, a tu nagle... No tak, ktoś próbuje nas zagłuszyć. Myślimy: „To oczywiście X spod szóstki. Ten to zawsze chce być głośniejszy”. A może trzeba byłoby mieć więcej tolerancji i pomyśleć: „On chyba też się rozmarzył, tyle że przy nieco innej muzyce”.

Dobrze. Powiedzmy, że udało nam się zaakceptować bardziej „muzyczny” sąsiada. A co na to nasi rodzice, dla których to, czego słuchamy jest tylko „łup, łup, łup”? Przecież dla nich inna muzyka jest tą jedyną, przypominającą młodość, wspinała zabawę i ukochaną osobę.

jot

W Śmiglu pokazujemy 15 obrazów, które będzie można obejrzeć do końca września br. w sali kameralnej Centrum Kultury.

Antoni Szulc

Malarstwo Strankowskiego

January Suchodolski, Wojciech Kossak, Józef Brandt - trzy nazwiska sławnych malarzy batalistów. Myślę, że nie będzie nietaktem, jeśli dołączymy do nich jeszcze jedno - Jarosław Strankowski.

Jarosław Strankowski urodził się w Świebodzinie. Od najmłodszych lat miał dwie pasje: rysowanie i historia wojskowości. Był czas, że ustępowały one miejsca bardzo oryginalnej tematyce baśniowo - fantastycznej.

„Obrazy znajdujące się na wystawie powstały na przestrzeni kilku lat. Porównując je, można dostrzec ewolucję, jakiej ulegał mój warsztat artystyczny” - mówi autor.





Centrum Kultury w Śmiglu

ogłasza nabór do:

- zespołu tanecznego „Pryzmat – Bis”,
- zespołu tanecznego „Gwiazdeczki” (działającego w Starym Bojanowie)
- zespołu tanecznego „The MC Park” (disco-dance)
- Towarzystwa Śpiewu „Harmonia”,
- sekcji wokalne,
- sekcji instrumentalnej,
- ogniska muzycznego (pianino, gitara, akordeon, skrzypce)
- sekcji plastycznych,
- sekcji ruchu, gracji i tańca,
- sekcji rytmiki dla dzieci,
- sekcji brydża sportowego,
- sekcji piłki siatkowej,
- Klubu Krzyżówkowicza
- Klubu Kolekcjonera,
- Klub Miłośników Karate (dzieci, młodzież, dorośli)
- Klubu Miłośników Tańca Towarzyskiego (młodzież, dorośli)

zaprasza na:

- zajęcia aerobiku,
- kurs nauki języków obcych (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski)
- zajęcia z przedmiotu „Jak prezentować się i porozumiewać skutecznie”.

Informacji udziela administracja Centrum Kultury w Śmiglu

tel. 0 (prefiks) 65 518 02 73

Wszystkich zainteresowanych serdecznie zapraszamy

Prezentujemy starostów Dożynek Gminnych w Czachu

Starostowie tegorocznych dożynek to Janina Marcinkowska i Tadeusz Buchwald. Obydwoje są mieszkańcami Czachu.

Starościna prowadzi gospodarstwo rolne mające 32,33 ha pow. (w tym 17 ha wydzielawia) o następującym strukturnie zasiewów: 23,83 ha – zboża, 1,5 ha – kukurydza, 7 ha – łąki. Na inwentarz składa się 46 sztuk bydła, w tym 11 buhajów, 3 jałówki i 32 cieleta. Na liczbę 210 sztuk trzody chlewnej składają się 24 lochy, 49 tuczników i 137 warchlaków. Gospodarstwo J. Marcinkowskiej jest wyposażone w kombajn, dwa ciągniki, sprzęt upra-



wowy i rozrzutnik obornika. Budynki inwentarskie są zmodernizowane, częściowo nowo wybudowane. Starościna dożynek jest członkinią KGW i KR w Czachu.

Tadeusz Buchwald – starosta, prowadzi gospodarstwo o pow. 15,11 ha, z czego 12,11 ha to zboża, a 3,0 ha to buraki cukrowe. Posiada 240 sztuk trzody chlewnej – 24 lochy, 72 tuczniki i 144 warchlaki. Posługuje się dwoma ciągnikami, presą zwijającą, rozrzutnikiem, agregatem uprawowym i kombajnem do buraków.



T. Buchwald jest wieloletnim członkiem KR w Czachu.

Turniejowe zmagania

Humor, zabawa, rozrywka, a także rywalizacja towarzyszyły IV Turniejowi Wsi, który odbył się 14 lipca br. Gospodarzem tegorocznej edycji było Stare Bojanowo. W turniejowe szranki stanęły reprezentacje wsi: Morownica, Robaczyn, Sławie, Stare Bojanowo. O tym, że turniej integruje mieszkańców wsi, mogła przekonać się licznie zebrana publiczność, obserwując rywalizację w poszczególnych konkurencjach. Już pierwsza konkurencja – „Reklama i promocja własnej wsi” pokazała duże zaangażowanie i pomysłowość uczestników. Na uwagę zasługiwało stoisko Robaczyna. To właśnie ta reprezentacja uzyskała największą ilość punktów. Drugie miejsce zajęły Stare Bojanowo i Sławie, trzecie Morownica. W skokach na piłce hop hop, gdzie rywalizowało 6 zawodników z każdej drużyny (2 panie, 2 panów i 2 osoby do 15 lat) ponownie najlepszy okazał się Robaczyn, przed Starym Bojanowem, Morownicą, Sławiem. W quizie wiedzy o Śmiglu i gminie wszystkie drużyny uzyskały maksymalną ilość punktów (6). W obieraniu ziemniaków najlepszy okazał się mieszkaniec Morownicy. Drużyno-



we skoki przez skakankę wygrało Stare Bojanowo. Najlepsi tancerze w walcu wiedeńskim to para z Morownicy. W rzutach podkową do celu zwyciężyli zawodnicy z Robaczyna. Konkurencję „Piosenka lat 80 – tych” wygrała reprezentantka Starego Bojanowa. Najwięcej emocji dostarczyło przeciąganie liny. Tutaj najlepsza okazała się



drużyna gospodarzy. Slalom rowerowy wygrali zawodnicy ze Sławia. Z nakryciem zastawy stołowej najlepiej poradzili sobie reprezentanci Sławia i Robaczyna. Ostat-



nia konkurencja – bieg na nartach należała do zawodników ze Starego Bojanowa. Ostatecznie turniej wygrała drużyna gospodarzy, uzyskując 42 punkty, przed Robaczynem -38 pkt., Morownicą - 34 pkt. i Sławiem – 26 pkt. Zwycięzcy otrzymali nagrodę pieniężną 700 zł, druga drużyna – kuchenkę gazową, ufundowaną przez Firmę „Darex” pana Dariusza Jakubiaka ze Śmigla, zdobywcy trzeciego miejsca – 500 zł, czwartego – 300 zł. Nagrody wręczyli: burmistrz Śmigla Jerzy Cieśla i przewodniczący Rady Śmigla Zygmunt Konieczny. Tegoroczny turniej stał na wysokim poziomie. Jak zaznaczyli jurorzy: Tadeusz Ilmer, Danuta Strzelczyk i Zygmunt Ratajczak, drużyny były bardzo dobrze przygotowane. Organizatorzy mają nadzieję, że w przyszłości do turnieju włączą się inne miejscowości. Imprezie towarzyszyła loteria fantowa, w której główną nagrodę – rower górski wylosował mieszkaniec Starego Bojanowa, Roman Dorynek.



Z pewnością nie udałooby się zorganizować tej imprezy bez życzliwości pomocy i wsparcia finansowego Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Firmy „Darex” Dariusza Jakubiaka, Przedsiębiorstwa Produkcji Handlu i Usług Rolniczych „Śmigrol”, Banku Spółdzielczego, Prywatnego Przedsiębiorstwa Obsługi Rolnictwa „Rolnik Polski” Zygmunta Stróżaka, Piekarni Beaty i Piotra Kaczmarków, Myjni samochodowej Romana Ratajczaka.

Czar stalowych rumaków

Motocykle zawsze wzbudzały podziw i zachwyt. Tak też było 28.07.br. na I Śmigiełskim Zlocie Motocyklistów. Liczba uczestników przerosła najśmielsze oczekiwania organizatorów - Centrum Kultury i redakcji ABC. Najliczniejsza grupa przyjechała z Bukówca Górnego, gdzie działa sekcja motocyklowa „Sokół” i z Leszna. Na zlot ogółem przyjechało 150 osób na 118 motocyklach różnych marek, poczynając od skonstruowanych własnoręcznie po kupione w sklepie. Organizatorzy zadbali o to, aby



motocykliści mile wspominali zlot w Śmiglu. Każdy z uczestników otrzymał pamiątkowy buton i poczęstunek. Można było także skorzystać z kąpieli w basenie i wypróbować swoje umiejętności w strzelaniu z kbks i wiatrówki w strzelnicy Kurkowego Bractwa Strzeleckiego. Widzowie z wielkim zainteresowaniem oglądali motocykle i korzystali z przejażdżek na stalowych rumakach. Imprezie towarzyszyły przejazdy bryczkami, kucami i motolotniami. W trakcie zlotu prowadzona była również loteria fantowa, w której główną nagrodą był rower



górski. Wieczorem bawiono się na zabawie tanecznej przy muzyce zespołu „Sezam”. Z pewnością zlot wejdzie na stałe do kalendarza imprez. W jego organizacji pomogli sponsorzy: Sławomir Grabowski, Przemysław Józefiak, Andrzej Smoczyk, Mirosław Stucki oraz firmy: „Inter – Bell”, „Motorex” z Leszna, „Lemacar” Piotra Mądrego z Leszna, Ubojnia Drobiu Leszka i Jerzego Smolar-

ków z Wielichowa. Dziękujemy. Osobne podziękowania należą się Kurkowemu Bractwu Strzeleckiemu w Śmiglu za udostępnienie strzelnicy i zorganizowanie strzelania dla uczestników zlotu.

B.M.

Strażacy rywalizowali

7 lipca br. w Sławiu odbyły się Gminne Zawody Sportowo – Pożarnicze. Uczestniczyła w nich rekordowa liczna drużyn Ochotniczych Straży Pożarnych.

Na starcie stanęło 20 drużyn mężczyzn w wieku powyżej 18 lat (grupa A), 2 drużyny dziewcząt powyżej 15 lat (grupa MDP), 8 drużyn chłopców do lat 15 (grupa MDP), 8 drużyny kobiet powyżej 16 lat (grupa C).



Drużyny startowały w konkurencjach: bieg sztafetowy (pokonywanie toru przeszkód) i ćwiczenia bojowe – zbudowanie linii ssawnej, tłocznej oraz dwóch linii gaśniczych w celu okręcenia tarczy i strącenia czterech pachołków różnej wysokości.

Klasyfikacja końcowa drużyn przedstawia się następująco: grupa A - I miejsce Śmigiel, II miejsce Morownica, III miejsce Machcin, grupa MDP – dziewczęta – I miejsce Machcin, II miejsce Nietążkowo, grupa MDP – chłopcy – I miejsce Śmigiel, II miejsce Machcin, III miejsce Żegrówko, grupa C – I miejsce Sławie, II miejsce Olaszewo.



Każda z drużyn, bez względu na zajęte miejsce, otrzymała upominek. Sponsorem zawodów był Urząd Miejski Śmigla. Organizatorzy dziękują jednostce OSP Sławie oraz KS Mas- Rol Sławie, za wzorowe przygotowanie zawodów.

Komendant Gminny Straży Pożarnej

Marian Graczyk

Kalendarium imprez

29 czerwca Karmin

„Festyn rekreacyjny”, konkursy dla dzieci, oprawa muzyczna Centrum Kultury w Śmiglu.

29 czerwca Śmigiel

Zabawa przy muzyce „Weekend”

13 lipca Karśnice

„Festyn rekreacyjny”, konkursy dla dzieci, zabawa przy muzyce zespołu z Karśnic.



13 lipca Śmigiel

Zabawa taneczna - zespół „Duło”

20 lipca Śmigiel – zabawa – „Debeściaki”

20 lipca Poladowo

„Festyn rekreacyjny”, konkursy dla dzieci



27 lipca Czacz

Zabawa przy muzyce zespołu „Weekend”

3 sierpnia Żegrówko

Zabawa taneczna - „Weekend”

4 sierpnia Bruszczewo

„Festyn rekreacyjny” - konkursy dla dzieci, oprawa muzyczna Centrum Kultury w Śmiglu

10 sierpnia Splawie

„Festyn rekreacyjny” – mecze piłkarskie, występy zespołów „Impuls” ze Starego Bojanowa i The MC Park” ze Śmigla, zabawa taneczna – „Vivat”

17 sierpnia Gniewowo

„Pożegnanie lata”, gry i konkursy dla dzieci, oprawa muzyczna Centrum Kultury w Śmiglu,



18 sierpnia Wonieść

„Dożynki wiejskie”. Występy artystyczne – „Gwiadzeczki” ze Starego Bojanowa, The MC Park ze Śmigla, Mini Playback Show, ZPiT „Żeńcy Wielkopolscy” z Nietążkowa, „UIASCUNGIEDD” z Marsico Nuovo we Włoszech.



WYBRAŃCY

Muszę z przykrością stwierdzić, że życie nie zawsze jest proste. Mamy problemy z pracą, problemy w rodzinie. Odczuwamy trudności w kontaktach z przyjaciółmi. Trudno nam określić, kim jesteśmy, jakie mamy możliwości, kim chcielibyśmy być, itd.

Jeżeli dochodzi do tego wszystkiego jeszcze problem alkoholowy w rodzinie, to... No właśnie?

Poznałem ludzi, którzy poradzieli sobie z alkoholem i potrafią rozwiązać inne problemy życiowe. Okazją do tego było uroczyste spotkanie grupy AA – Anonimowych Alkoholików związane z V rocznicą powstania AA „Dąb” i II rocznicą grupy Al Anon „Jarzębina”.

Rocznicowy mityng poprzedziła uroczysta msza, którą celebrował ks. Zbigniew Fengler z Bronikowa. Następnie zaproszeni goście udali się do Centrum Kultury w Śmiglu. Spotkanie sympatyków ruchu trzeźwościowego uświetnili burmistrz UMiG w Śmiglu Jerzy Cieśla, w-ce burmistrz Feliks Banasik, dyrektor CK Eugeniusz Kuraśiński oraz Genowefa Łączna – pełnomocnik burmistrza ds. profilaktyki alkoholowej.

Wspólnoty AA powstały prawie 70 lat temu. Jedynym warunkiem uczestnictwa we wspólnocie jest chęć zaprzestania picia. „AA” nie jest związane z żadną organizacją, sektą, wyznaniem ani działalnością polityczną, nie popiera ani nie zwalcza żadnych poglądów. Jej podstawowym celem jest trwać w trzeźwości i pomagać innym alkoholikom w jej osiągnięciu. Służą temu spotkania – mityngi – odbywające się raz w tygodniu. W Śmiglu są to poniedziałki (godz. 18³⁰ – świetlica środowiskowa przy ul. Północnej).

Mityng - jako przedłużenie czy też sama terapia - jest pracą nad sobą i swoimi zachowaniami. Pomaga w odpowiedziach na pytania – kim jestem, kim chcę być. Pozwala na samookreślenie się, uwierzenie w swoje możliwości i w siebie. Właśnie wiara w siebie i w drugiego człowieka była tematem mityngu rocznicowego.

„Najpierw muszę uwierzyć w siebie, że potrafię, że jestem w stanie pokonać alkohol”. Wiare taką daje Grupa, rodzina i przyjaciele. To pierwszy i najważniejszy krok na drodze do trzeźwości” – tak brzmi ogólna konkluzja wypowiedzi uczestników spotkania. Jako że był to mityng uroczysty, wypowiedzi przeplatane były piosenkami propagującymi trzeźwość życia.

Po dwugodzinnym spotkaniu rozpoczęła się zabawa taneczna - bez alkoholu. Ponad sto osób bawiło się do późnych godzin nocnych. Był konkurs strzelania z wiatrówki – możliwy dzięki życzliwości Bractwa Kurkowego. Był taniec i niekończące się rozmowy przy potrawach z grilla. Doskonałe humory, uśmiech i radość emanowały z każdego uczestnika zabawy. Urok chwili? Nie. To są ludzie szczęśliwi, którzy potrafią sobie radzić z codzien-

nymi problemami. Mówią o sobie, że są wybraniami – bo nie każdemu jest dane powtórne narodzenie. Nie każdemu jest dane wytrzeźwieć.... „eRka”

ONI TYM ŻYJĄ

[„L'Est Républicain” 6/6/2002]

Udany wyjazd do Polski

W dniach 21 - 27 maja sportowcy, artyści i uczniowie z naszego miasta byli z honorami przyjmowani w Śmiglu, polskim mieście, które od roku jest partnerem Neufchâteau.

Związki pomiędzy Neufchâteau a Polską są bardzo żywe. Wymiany grup strażaków, zespołów muzycznych, sportowców czy uczniów istniały już dużo wcześniej, zanim doszło do oficjalnego podpisania umowy o partnerstwie miast ze Śmigiem. Delegacja z Neufchâteau została uroczystie przyjęta w maju br. Pięciu lokalnych artystów (malarzy i rzeźbiarzy) i trzy studentki, które uczą się polskiego w Domu Młodzieży i Kultury przyjechało do Śmigla cztery dni wcześniej niż sportowcy.

Malarze i rzeźbiarze z Neufchâteau, Circourt i Harmonville zaprezentowali swoje prace razem z artystami polskimi i ukraińskimi. „Piękna wystawa” - przypomina sobie Bronisława Kus, tłumaczka i członek Komitetu ds. Partnerstwa. „-Nasi artyści odnieśli wielki sukces. Tłum cisnął się, by obejrzeć wystawę.”

Podczas pobytu Marie-Thérèse Bodenreider, malarka z Neufchâteau, odnalazła rodzinę, której nigdy nie widziała. Związki ze swoją rodziną odnowiła też Sandra Pagnani, kinezyjoterapeutka z Liffol-le-Grand, jedna z trzech studentek języka polskiego. Dnia 25 maja, kiedy przyjechali sportowcy, przyjęcie było równie serdeczne. „Wszędzie, gdzie się pojawiliśmy, obecna była flaga francuska.”

Wymiany szkolne

Folklor, przemarsz przez miasto... Mieszkańcy Neufchâteau byli naprawdę pod wrażeniem gościnności Polaków, która jest już legendarna. W ramach delegacji sportowej pojechały cztery drużyny: piłki nożnej (weterani), tenisa stołowego, piłki ręcznej i siatkówki kobiet. Te ostatnie były jedynymi, którym udało się zwyciężyć w pojedynku ze śmigielanami. W delegacji oficjalnej pan Jean-Marie Martin reprezentował miasto Neufchâteau. Zastępca ds. szkolnych życzyłby sobie, aby partnerstwo pogłębiało się poprzez wymiany ze szkołami podstawowymi. „Mogłyby to być spotkania, które odbywałyby się w ramach tradycyjnych klas odkrywczych [nasze „zielone szkoły – przyp. tłum.] – podkreślił. Wszyscy uczestnicy bardzo cenili sobie i wiele skorzystali z wyjazdu do Polski. „Bilans jest bardzo pozytywny” - podkreśla Pierre Obrecht, który ma nadzieję na wzmocnienie i utrwale nie tej wymiany. Kiedy kultura, tradycje i sport przemierzają się ze wzajemnym szacunkiem i przyjaźnią...

B.A.

Wybory do Rady Miejskiej Gminy Śmigiel – 2002 r.
Ustawa z dnia 15 lutego 2002 r. o zmianie ustawy o samorządzie gminnym zmieniła liczbę radnych wybieranych w naszej gminie. Dotychczas wybierano 24 radnych, obecnie dokonamy wyboru 15 radnych. Ta zmiana nałożyła na Radę obowiązek dokonania nowego podziału gminy na okręgi wyborcze. Kierując się jednolitą normą przedstawicielstwa wynikającą z podziału liczby mieszkańców przez liczbę radnych, utworzono 10 okręgów wyborczych, w których wybieramy po 1 radnym, z wyjątkiem okręgu nr 8 obejmującego wsie Bruszcze-wo, Robaczyn i Stare Bojanowo, w którym wybieramy 2 radnych i okręgu nr 1 obejmującego wieś Koszanowo i miasto Śmigiel, w którym wybieramy 5 radnych.

Zgodnie z nowym podziałem gminy na okręgi utworzono obwo-
dy głosowania. Mając na uwadze jak najszerszy udział
mieszkańców w wyborach, utworzono nowe obwo-
dy z siedzibami Komisji Wyborczej w Brońsku, Sierpowie i Sławiu.
Poniższe tabele przedstawiają podział gminy na okręgi wy-
borcze i utworzone nowe obwo-
dy głosowania.

*Z up. Burmistrza Śmigla
Sekretarz Śmigla
mgr Wanda Jakubowska*

Podział gminy Śmigiel na okręgi wyborcze w wyborach do Rady Gminy

Okręg wyborczy nr 1

Liczba wybieranych radnych – 5

Wieś Koszanowo ulice: Bruszczeńska, Dworska, Glinkowa, Gra-
niczna, Końcowa, Krótka, Łąkowa, Polna, Poprzeczna, Półwiejska,
Wierzbowa.

Miasto Śmigiel – ulice: Aleja Bohaterów, Aleja Paderewskiego, Ariań-
ska, Boczna, Broniewskiego, dra Skarżyńskiego, dra Witaszka, Du-
dycza, Dworcowa, Działkowa, 27 Stycznia, Farna, Fechnera, gen.
Sikorskiego, hem. Łukomskiego, Iwaszkiewicza, Jagiellońska, Kąt-
na, Kędzierskiego, Kilińskiego, Konopnickiej, Kościańska, Kościusz-
ki, Krasickiego, Kraszewskiego, Kręta, Krótka, Leszczyńska, Lip-
owa, Łepkowicza, Matejki, Mickiewicza, Mierosławskiego, Młyńska,
Morownicka, Ogrodowa, Orzeszkowej, Osiedle, Ojca Świętego Jana
Pawła II, Plac Rozstrzelanych, Plac Wojska Polskiego, Podgórna,
Podgórze, Polna, Południowa, Poprzeczna, Powstańców Wielkopol-
skich, Prusa, Północna, Reymonta, Rudnickiego, Rolna, Sienkiewi-
cza, Słowackiego, Staszica, Szkolna, Szmalca, Stefana Batorego,
Słoneczna, św. Wita, Wiatrakowa, Winnicka, Wodna, Wyspiańskie-
go, Zdrojowa, Zielona,

Okręg wyborczy nr 2

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Glińsko.

Wieś Nietążkowo - ulice: Arciszewskich, Boczna, Dudycza, Krótka,
Leszczyńska, Leśna.

Wieś Poladowo.

Okręg wyborczy nr 3

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Bielawy - ulice: Główna, Kościańska,

Wieś Nowa Wieś – ulice: Akacjowa, Krótka, Leśna, Polna, Poprzecz-
na, Śmigielska.

Przysiółek Nowy Świat.

Wieś Żegrowo.

Wieś Żegrówko - ulice: Kościańska, Leśna, Polna, Poprzeczna, Śmi-
gielska.

Okręg wyborczy nr 4

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Brońsko.

Wieś Karśnice.

Wieś Księginki.

Wieś Nowy Białcz.

Leśniczówka Prętkowice.

Przysiółek Skoraczewo.

Wieś Stary Białcz.

Okręg wyborczy nr 5

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Czacz - ulice: 27 Stycznia, Ogrodowa, Parkowa, Polna, Wieli-
chowska.

Wieś Czaczyk.

Przysiółek Nadolnik.

Okręg wyborczy nr 6

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Przysieka Polska - ulice: Bruszczeńska, Główna, Piaskowa,
Przemysłowa.

Wieś Stara Przysieka Druga.

Wieś Stara Przysieka Pierwsza.

Okręg wyborczy nr 7

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Chełkowo.

Wieś Gniewowo.

Wieś Jezierzycze.

Wieś Karmin.

Wieś Wonieść.

Wieś Zygmuntowo.

Okręg wyborczy nr 8

Liczba wybieranych radnych – 2

Wieś BruszczeWO - ulice: Główna, Nowa, Okrężna, Przysiecka.

Wieś Robaczyn.

Wieś Stare Bojanowo - ulice: Dworcowa, Główna, Kolejowa, Kręta,
Krótka, Kwiatowa, Lipowa, Łąkowa, Mała, Miodowa, Mostowa,
Nowa, Ogrodowa, Osady, Okrężna, Polna, Poprzeczna, Przemysł-
owa, Szkolna.

Okręg wyborczy nr 9

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Olszewo.

Wieś Parsko.

Wieś Sierpowo.

Wieś Sławie.

Wieś Wydorowo.

Wieś Żydowo.

Okręg wyborczy nr 10

Liczba wybieranych radnych – 1

Wieś Bronikowo - ulice: Kasztanowa, Leśna, Machcińska, Morow-
nicka, Wiejska.

Wieś Machcin.

Wieś Morownica - ulice: Boczna, Kaźmierczaka, Leśna, Nowa, Śmi-
gielska.

Wieś Nowe Szczepankowo.

Osada Podśmigiel.

Przysiółek Sikorzyn.

Leśniczówka Smolno.

Folwark Stare Szczepankowo.

Nr obwodu głosowania	Granica obwodu głosowania	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej	Nr okręgu wyborczego wchodzącego w skład obwodu
1	Wieś Glińsko, Wieś Poładowo, Miasto Śmigiel ulice: Aleja Bohaterów, Kędzińskiego, Kilińskiego, Łepkowicza, Mickiewicza, Młyńska, Morownicka, Polna, Południowa, Poprzeczna, Powstańców Wielkopolskich, Rolna, Słoneczna, Staszica, 27 Stycznia, Winnicka, Wodna,	Liceum Ogólnokształcące Śmigiel, ul. Mickiewicza 2 Tel. 5180095	1, 2
2	Miasto Śmigiel ulice: Broniewskiego, Działkowa, Farna, Fechnera, Iwaszkiewicza, Jagiellońska, Kątna, Konopnickiej, Kościańska, Kościuszki, Kraszewskiego, Krótka, Matejki, Mierosławskiego, Ojca Św. Jana Pawła II, Orzeszkowej, Aleja Paderewskiego, Plac Rozstrzelanych, Plac Wojska Polskiego, Podgórna, Północna, Rudnickiego, Reymonta, Sienkiewicza, Generała Sikorskiego, Doktora Skarżyńskiego, Słowackiego, Szkolna, Św. Wita nr 1 do nr 13, Wiatrakowa, Doktora Witaszka, Wyspiańskiego	Zespół Szkół Samorządowe Gimnazjum i Szkoła Podstawowa Śmigiel, ul. Konopnickiej 5 Tel. 5180143	1
3	Wieś Koszanowo ulice: Bruszczeńska, Dworska, Glinkowa, Graniczna, Końcowa, Krótka, Łąkowa, Polna, Poprzeczna, Półwiejska, Wierzbowa Miasto Śmigiel ulice: Ariańska, Boczna, Dudycza, Dworcowa, Krasickiego, Kręta, Leszczyńska, Lipowa, Haremistrza Łukomskiego, Ogrodowa, Osiedle, Podgórze, Prusa, Stefana Batorego, Szałca, Św. Wita od nr 14 do nr 48, Zdrojowa, Zielona	Przedszkole Samorządowe Śmigiel, ul. Leszczyńska 13 Tel. 5180085	1
4	Wieś Bielawy ulice: Główna, Kościańska, Wieś Nowa Wieś ulice: Akacyjowa, Krótka, Leśna, Polna, Poprzeczna, Śmigielska Przysiółek, Nowy Świat, Wieś Żegrowo, Wieś Żegrówko ulice: Kościańska, Leśna, Polna, Poprzeczna, Śmigielska	Świetlica Wiejska Żegrówko, ul. Śmigielska 18 Tel. 5189865	3
5	Wieś Morownica ulice: Boczna, Kaźmierczaka, Leśna, Nowa, Śmigielska Wieś Nowe Szczepankowo, Przysiółek Sikorzyn, Folwark Stare Szczepankowo,	Remiza OSP Morownica, ul. Leśna 1 Tel. 5189690	10
6	Wieś Bronikowo ulice: Kasztanowa, Leśna, Machcińska, Morownicka, Wiejska Wieś Machcin Osada Podśmigiel Leśniczówka Smolno	Szkoła Podstawowa Bronikowo, ul. Morownicka 26 Tel. 5180964	10
7	Wieś Nietążkowo ulice: Arciszewskich, Boczna, Dudycza, Krótka, Leszczyńska, Leśna	Zespół Szkół Zawodowych Nietążkowo, ul. Dudycza 1 Tel. 5180027	2
8	Wieś Czacz ulice: Ogrodowa, Parkowa, Polna, 27 Stycznia, Wielichowska Wieś Czaczyk, Przysiółek Nadolnik	Zespół Szkół Samorządowe Gimnazjum Szkoła Podstawowa i Przedszkole Czacz, ul. Parkowa 2 tel. 5180227	5
9	Wieś Brońsko, Wieś Nowy Białcz, Wieś Karśnice, Wieś Księginki, Leśniczówka Prętkowice, Przysiółek Skoraczewo, Wieś Stary Białcz,	Świetlica Wiejska Brońsko 22a Tel. 5186625	4
10	Wieś Przysieka ulice: Bruszczeńska, Główna, Piaskowa, Przemysłowa Wieś Stara Przysieka Druga Wieś Stara Przysieka Pierwsza	Zespół Szkół Samorządowe Gimnazjum i Szkoła Podstawowa Stara Przysieka Druga Tel. 5122662	6
11	Wieś Bruszczewo ulice: Główna, Nowa, Okrężna, Przysiecka Wieś Robaczyn, Wieś Stare Bojanowo ulice: Dworcowa, Główna, Kolejowa, Kręta, Krótka, Kwiatowa, Lipowa, Łąkowa, Mała, Miodowa, Mostowa, Nowa, Ogrodowa, Okrężna, Osady, Polna, Poprzeczna, Przemysłowa, Szkolna	Dom Wiejski Stare Bojanowo, ul. Główna 34a Tel. 5185268	8
12	Wieś Chelkowo, Wieś Gniewowo, Wieś Jezierzycze, Wieś Karmin, Wieś Wonieść, Wieś Zygmuntowo,	Szkoła Podstawowa Wonieść Tel. 5186193	7
13	Wieś Parsko, Wieś Splawie, Wieś Żydowo	Świetlica RSP Splawie 42 Tel. 5185115	9
14	Wieś Olszewo, Wieś Sierpowo, Wieś Wydorowo,	Świetlica Wiejska Sierpowo 12 Tel. 5185758	9



Ognisko w Sokołowicach (27.07.02.)

W letnie popołudnie 27 lipca po raz kolejny dzieci i młodzież ze stowarzyszenia „Światło Nadziei” spędziły miło czas przy ognisku w Sokołowicach. Dzięki gościnności Koła Łowieckiego „KNIEJA” ze Śmigła na pięknie przygotowanym terenie (zadaszony obiekt, wyposażony w prąd, wodę, stoły i ławki) przebywała grupa 55 osób.



Wspólna zabawa na łące, gry i płasy: „Stary niedźwiedź”, „Chusteczka haftowana”, „Labado” zbliżyła wszystkich, pozwoliła lepiej się poznać i dostarczyła dużo radości. Każdy, bez względu na wiek, mógł się wykazać w śpiewie i otrzymać nagrodę. Uczczono wszystkich solenizantów urodzinowych i imieninowych.



Wśród organizatorów obecny był również jeden z pierwszych sponsorów naszego stowarzyszenia pan Peter de Corte z Holandii, prezes Caritas Durne-Polska, aktywnie współpracujący od 12 lat na rzecz niepełnosprawnych z leszczyńskim kuratorium oświaty i szpita-

łami, co zaowocowało wybudowaniem Szkoły Podstawowej nr 13 w Lesznie, budową sal gimnastycznych oraz sprowadzeniem niezbędnego sprzętu rehabilitacyjnego. Przekazał też sumę 400 euro na rozpoczęcie działalności stowarzyszenia, którego obecnie jest aktywnym członkiem. Podczas ogniska uczył dzieci „Sto lat” po holendersku. Dziewczeta z zespołu „Ichtis” umilały czas grą na gitarach i śpiewem piosenek harcerskich i biesiadnych.

Organizatorzy składają serdeczne podziękowanie Kołu Łowieckiemu „KNIEJA” za umożliwienie zorganizowania ogniska, państwu Borowskiemu za opiekę nad przebiegiem imprezy, ZSZ w Nietążkowie za udostępnienie autobusu oraz panu E. Pawlickiemu za szczęśliwy przewóz dzieci.

Justyna Ziegler

Uchwała Nr III/ 241/2002-08-20 Zarządu Miejskiego Śmigła z dnia 11.07.2002 r.

w sprawie: ustalenia wysokości opłat za korzystanie z urządzeń targowych oraz usług świadczonych przez prowadzącego targowisko.

§ 1

Wprowadza się opłatę za korzystanie z miejsca targowego dla wszystkich wjeżdżających pojazdami i korzystających z miejsca targowego podczas dokonywania transakcji targowej, wyjątkiem podmiotów dokonujących sprzedaży.

§ 2

Opłata określona w § 1 pobierana będzie przez inkasenta przy wjeździe na plac targowy.

§ 3

Opłata za korzystanie z miejsca na placu targowym pobierana będzie w wysokości:

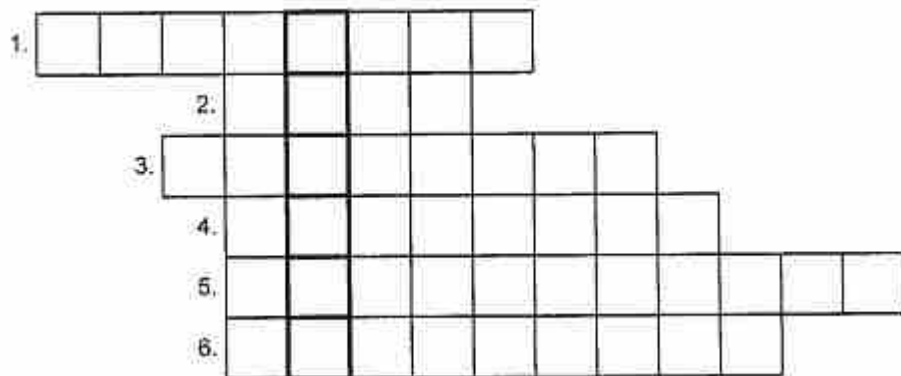
- w godzinach od 10⁰⁰ do 11⁰⁰ w wysokości 50,00 zł brutto,
- w godzinach od 11⁰⁰ do 12⁰⁰ w wysokości 40,00 zł brutto,
- w godzinach od 12⁰⁰ do 13⁰⁰ w wysokości 30,00 zł brutto,
- w godzinach od 13⁰⁰ do 14⁰⁰ w wysokości 20,00 zł brutto,
- po godzinie 14⁰⁰ w wysokości 7,00 zł brutto.

§ 4

1. Osoby zajmujące miejsce na placu targowym są zobowiązane do posiadania pokwitowania uiszczonej opłaty.
2. Uprawnionymi do kontroli uiszczenia opłaty są:
 - a/ funkcjonariusze Straży Miejskiej,
 - b/ osoby działające na podstawie upoważnienia Burmistrza Śmigła.

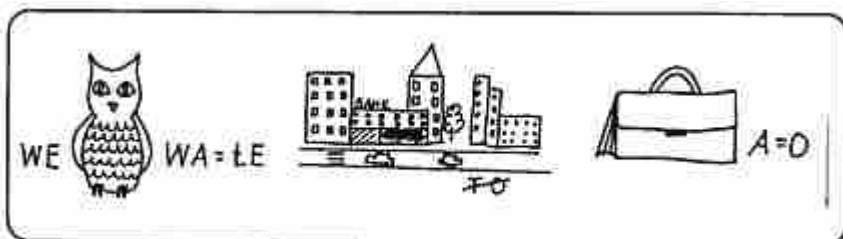
Cześć, dzieciaki!

Dzisiaj zabieram was tam, gdzie czeka... Rozwiążcie krzyżówkę, a dowiecie się, co to.



1. Można na niej dostać zawrotu głowy.
2. Bywa opatrunkowa lub cukrowa.
3. Łatwo do niego wejść, ale trudno wyjść.
4. Mały służy do zabawy, duży do jeżdżenia.
5. Inaczej lustro.
6. Można tam wypić sok, zjeść ciastko.

Rozwiążcie rebus, żeby dowiedzieć się dokąd was zabieram.



Wesołe miasteczko to miejsce, w którym wszyscy dobrze się bawią. Kolorowe karuzele kręcą się w różne strony. Wysoko w górze wznoszą się wózki diabelskiego koła. Słychać wesołe okrzyki i dźwięki skocznej muzyki. Obok zaprasza salon luster. W krzywym zwierciadle każdy wygląda zabawnie.



Teraz czas na coś naprawdę wyjątkowego. W małych wagonikach górskiej kolejki mkniemy z zawrotną szybkością. W górę, w dół, ostry wiraż... i kolejka zatrzymuje się blisko kawiarenek. Możemy teraz usiąść pod kolorowymi parasolami, opowiedzieć swoje wrażenia i zjeść lody.

W wesołym miasteczku zrobiłem sobie zabawne zdjęcia. Niestety, tylko ja na nich jestem, brakuje całego otoczenia. To kolejne zadanie dla was. Dorysujcie brakujące fragmenty fotografii, wytnijcie je i prześlijcie na adres Centrum Kultury w Śmiglu. Czekam z niecierpliwością!



Do zobaczenia w następnym numerze.

Śmigłaczek

O ż y ł a n a d z i e j a

Pilkarze i sympatycy Klubu Sportowego „Pogoń” ze Śmigła mają znów nadzieję na rozbudowę i remont kapitalny stadionu w Śmiglu.

26 lipca br. o godz. 17⁰⁰ na stadionie w Śmiglu odbyło się spotkanie po latach byłych zawodników i działaczy klubu z członkami obecnego zarządu. Inicjatorem spotkania był Prezes Klubu Sportowego „Pogoń 1929” Śmigiel Józef Cieśla. Pośród obecnych byłych zawodników i działaczy znaleźli się najstarsi: Józef Cichoszewski – zawodnik piłkarski i Wiktor Kraczkowski – działacz i zawodnik.

Inicjator spotkania zapoznał zebranych ze stanem stadionu, poinformował o konieczności kapitalnego remontu i rozpoczęciu budowy nowych boisk.

Stary stadion wg analizy z dnia 2 lipca br. jest bardzo zły, niezbędna jest zwłaszcza regeneracja płyt, do których zostały opracowane założenia techniczno – ekonomiczne budowy Śmigielskiego Kompleksu Kulturalno – Oświatowo – Rekreacyjnego z możliwością zagospodarowania w sąsiedztwie od strony północnej.

W pierwszym etapie przewiduje się budowę boisk do piłki nożnej, piłki ręcznej i koszykówki oraz bieżni na 100 m. Etap ten wstępnie rozpoczęto.



Dalsza część spotkania odbyła się w sali Domu Działkowca. Uczestnicy wypowiadali się na temat pracy w klubie, korzystania z obiektu przez inne jednost-

ki, wielosekcyjności w klubie, patronacie Cegielni w Przysieci Polskiej, planów rozbudowy obiektów sportowych, remoncie kapitalnym płyty stadionu w latach 1960/1970, obecnych możliwości wykonania opracowanych założeń rozbudowy.



Z inicjatywy prezesa klubu wykonano dotychczas prace wstępne - analizę stanu obecnego stadionu, założenia techniczno – ekonomiczne z koncepcją zagospodarowania, inwentaryzacją terenu i kosztorysem (275 tys. zł.), rozpoczęto wstępne prace budowy nowych boisk. Zaangażowanie inicjatora oraz zarządu daje gwarancję kontynuowania zadania i jego zakończenia.

Spotkanie działaczy i zawodników również rokuje pomoc w podjętym przedsięwzięciu, tym bardziej, że przewiduje się kontynuowanie takich spotkań. Dodać też należy, że Józef Cieśla ma niemałe doświadczenie w realizacji takich przedsięwzięć. Z jego inicjatywy powstała Szkoła Podstawowa w Śmiglu oraz Przychodnia Zdrowia, które to „porody” nie odbywały się bez bólu.

Mam też nadzieję, że w inicjatywę budowy Śmigielskiego Kompleksu Kulturalno – Oświatowo – Rekreacyjnego w Śmiglu włączą się mieszkańcy, rzemieślnicy, przedsiębiorstwa i zakłady pracy.

Szczególnie liczymy na władze miasta.

O powyższej inicjatywie informuje mieszkańców miasta i gminy.

Eligiusz Lipowicz

Wszelką pomoc proszę zgłaszać do Klubu Sportowego „Pogoń 1929” Śmigiel ul. Marii Konopnickiej Nr 4 lub Józefa Cieśli, Śmigiel ul. St. Skarżyńskiego nr 28a, tel. 5180 101



17.07.02

Usunięcie roju os - Sierpowo 43.

19.07.02

Usunięcie szerszeni – Śmigiel ul. Reymonta 10.

25.07.02

Pożar ścierniska - ok. 0,2 ha - Śmigiel ul. Wiatrakowa, w trwającej godzinę akcji udział wzięło 10 strażaków.

26.07.02

Usunięcie szerszeni – Nietążkowo ul. Arciszewskich 30.

29.07.02

Pożar pszenicy na pniu 11 ha – Kobylniki, czas akcji 2 h 15 min.

29.07.02

Pożar pszenicy na pniu 22 ha – Czacz, akcja trwała 2,5 h, uczestniczyło w niej 15 strażaków naszej jednostki oraz 5 jednostek sąsiednich. Jednostka OSP Śmigiel pełniła dyżur nad pogorzelskiem do godz. 21⁰⁰.

29.07.02

Pożar lasu – Nowa Wieś - fałszywe wezwanie.

30.07.02

Usunięcie roju os – Śmigiel ul. Kościuszki 33.

30.07.02

Usunięcie szerszeni – Śmigiel ul. Kościuszki 73.

01.08.02

Pożar torfowiska 5 ha – Karśnice, akcja trwała 3,5 h, udział w niej wzięło 10 strażaków naszej jednostki.

03.08.02

Wypadek drogowy na drodze Śmigiel – Stare Bojanowo, akcja przeprowadzona została bardzo sprawnie, dwóch poszkodowanych zabrano do szpitala w Kościanie.

06.08.02

Pożar ścierniska o pow. 0,5 ha – Koszanowo.

07.08.02

Usunięcie przewróconego drzewa – Śmigiel ul. Św. Wita.

08.08.02

Usunięcie szerszeni – Śmigiel ul. Pl. Wojska Polskiego.

10.08.02

Usunięcie szerszeni – Przysieka Polska ul. Przemysłowa 3.

13.08.02

Usunięcie roju os – Śmigiel ul. Ogrodowa 8.

13.08.02

Usunięcie roju os – Bronikowo ul. Wiejska 37.

KRYMINAŁKI

18 lipca br.

W Starej Przysiece Pierwszej włamało się do sklepu. Sprawcy przecięli płaskowniki zabezpieczające drzwi i wybili szyby, po czym skradli towar za kwotę 3.000 zł m.in. papierosy i konserwy.



19 lipca br.

W wyniku rozpoznania policja stwierdziła, że 37 – letni mieszkaniec Śmigla handlował alkoholem bez zezwolenia.

25 lipca br.

Mieszkaniec gminy Śmigiel, będąc w stanie nietrzeźwości, dokonał znacznych zniszczeń mieszkania oraz groził żonie i teściowej. Został zatrzymany do wytrzeźwienia.

27 lipca br.

Policjanci Rewiru Dzielnicowych w Śmiglu zatrzymali dwóch mężczyzn w wieku 18 i 44 lata z woj. wielkopolskiego, którzy dokonali kradzieży 27 kg złomu aluminiowego o wartości 180 zł i silnika elektrycznego o wartości 150 zł na szkodę mieszkańca gminy Śmigiel.

31 lipca br.

Policjanci Rewiru Dzielnicowych w Śmiglu zatrzymali 52 - letniego mieszkańca gm. Śmigiel, poszukiwanego listem gończym za niepłacenie alimentów.

31 lipca br.

Ok. godz. 12³⁰ w Poladowie stwierdzono zgon 45 - letniej kobiety. Śmierć nastąpiła w wyniku powieszenia.

31 lipca br.

Na drodze Śmigiel – Stare Bojanowo kierujący Fiatem 126 p 21 - letni mieszkaniec gminy Śmigiel, wyprzedzając rowerzystę, zjechał na przeciwny pas ruchu i doprowadził do zderzenia z samochodem Citroen, którym kierował 28 - letni mieszkaniec gm. Śmigiel. W wyniku zderzenia obaj kierowcy doznali urazów ciała. Uczestnicy zdarzenia byli trzeźwi.

6 sierpnia br.

Rewir Dzielnicowych w Śmiglu został powiadomiony przez przedstawiciela firmy SIGMA Trakt sp. z o.o. z Tarnowa Podgórnego, że 4 sierpnia br. nieznani sprawcy dokonali kradzieży dwóch lamp błyskowych oraz sześciu pachołków odbłaskowych o łącznej wartości ok. 900 zł na szkodę firmy.

6 sierpnia br.

Kierująca rowerem 34 - letnia mieszkanka Śmigla, wyjeżdżając z drogi podporządkowanej, nie udzieliła pierwszeństwa przejazdu kierującemu samochodem Polonez



K r z y ż ó w k a

Poziomo

- 1.np.sylwestrowy
5. krzyk, hałas
10. afrykańskie polowanie
11. małżeńskie do spania
12. koniec
13. zawody rozgrywane w kilku dyscyplinach
15. do uszczelniania okien
16. z żółtkiem
17. narządy wewnętrzne, należące do układu oddechowego
20. amerykański grosz

	1	2	3		4		5		6		7	8		9
10			H								11			
12			E		13			14						K
							15				16	C		
17						18		A		19				G
					20	M				21		22		
23			B	24				25						I
										26				
		27												D
28	29							30	31		32	33	34	N
			35		36				F		37			
38						39					40	J		
	L							41						
42														

A	B	C	D	E	F
---	---	---	---	---	---

G	H
---	---

I	J	K	L	M	N
---	---	---	---	---	---

dokończenie ze str. 16

mieszkańcy gm. Kamieniec, w wyniku czego doszło do zderzenia. Kobieta z licznymi urazami została odwieziona do szpitala.

9 sierpnia br.

O godz. 7¹⁵ pogotowie w Kościanie zostało powiadomione o nagłym zgonie 44 - letniego mieszkańca gm. Niepołomice, który przebywał w Śmiglu na delegacji z Krakowskiego Przedsiębiorstwa Geodezyjnego.

9 sierpnia br.

O godz. 20⁰⁰ pogotowie w Kościanie zostało powiadomione o zgonie 65 - letniego mieszkańca Śmigla, który zmarł w swoim mieszkaniu.

Zwłoki odnaleźli strażacy z Kościana, w wyniku interwencji osób zaniepokojonych przedłużającą się nieobecnością mężczyzny.

21. marynarski napój alkoholowy
23. przerażający sen
25. zespół z Agnieszką Chylińską
26. porasta łąki
27. z serem na drugie śniadanie
28. nocny motyl
30. wysoki mężczyzna
35. nadmorski ptak
37. dawniej do pieczętowania listów
38. pismo, zawierające uzupełnienie ustnego oświadczenia
40. piłka poza boiskiem
41. całkowita klęska
42. kraj z kantonami

Pionowo

- 1.szybkiej obsługi
2. kobieta nieuczciwie osiągająca zyski
3. w nim grzyby
4. pomieszczenie na węgiel
5. 100 lat
6. zjazd
7. wek
8. marynarskie łóżko
9. rozpoznanie, zapoznanie
- 10.śląska gra w karty
14. jesienny miesiąc
- 18.przestarz. samolot
19. służą do spławu drewna
22. opiekunka Nel
23. smakołyk dla Azora
- 24.naprawia sprzęt AGD
29. kosmopolityczna roślina łąkowa i ogrodowa
31. przeładunkowy pomost
32. kłamstwo
33. wieniec z liści dla zwycięzcy
34. gra w teatrze
35. zmienia się bardzo często

36. np. wiedeński
39. podarunek, upominek

Poprawne hasło krzyżówki z nr 7 WŚ brzmiało „SAMO ŻYCIE”.

Nagrodę otrzymuje:

Walentyna Stróżyńska
z Przysieki Polskiej



Kupon konkursowy „WŚ” nr 7

1. Rozwiązanie krzyżówki

.....

.....

.....



Sport

W wielkopolskiej czołówce

Kolejny znakomity sezon na swoim koncie zapisali tenisiści Polonii Arsenal Śmigiel. Na podstawie wyników w minionych rozgrywkach, jako klub sklasyfikowani zostali na szóstym miejscu w Wielkopolsce. Teraz już przygotowują się do jesiennej rywalizacji.

O tym, w jak doborowym gronie znalazła się Polonia w naszym województwie, świadczą choćby nazwy miast, które ją wyprzedziły. Miast o wiele większych od Śmigla. Były to Gniezno, Ostrów Wielkopolski, Konin, Poznań i Złotów. W sumie w rankingu sklasyfikowano aż 71 wielkopolskich klubów. Z kolei w rankingu krajowym wyliczono wyniki około tysiąca drużyn. Tu Polonia była na 79 miejscu.

Teraz jednak najważniejsze dla śmigielskich tenisistów są przygotowania do najbliższego sezonu. Treningi wznowili 14 sierpnia. Trenują trzy razy w tygodniu. Około 45 zawodniczek i zawodników podzielonych jest na dwie grupy.

Kilkoro z nich wyjechało na obóz do Wyrzyska. Trenują tam najlepsze zawodniczki i zawodnicy z makroregionu składającego się z województw wielkopolskiego i zachodniopomorskiego. Wśród nich jest młodzieżka Weronika Żurek, kadet Łukasz Szymański, junior Wojciech Waligórski. Obóz odbywał się w dniach 16-26 sierpnia. Wojciech Waligórski wyjedzie ponadto w dniach 13-17 września z kadrą makroregionu na turniej do Anglii.

Polonia Arsenal do rozgrywek wystawi cztery drużyny. Będą to zespół z drugiej ligi, trzeciej oraz dwa w czwartej. Wszystkie rozgrywki rozpoczną 13 października.

Drugoligowcy znaleźli się w grupie południowej. Oprócz nich są tam jeszcze zespoły z Ostrowa Wielkopolskiego, Raszkowa, Gniezna, Miłosławia i trzy z Poznania.

W klubie nie zaszły żadne zmiany trenerskie. Zawodniczki i zawodników tak jak dotychczas trenują Danuta Strzelczyk i Tadeusz Kozłowski.

Zmiany techniczne przed rozgrywkami wprowadził natomiast Polski Związek Tenisa Stołowego. Podczas serwowania zawodnicy nie będą mogli zastrącać ręką piłeczki. Zgodnie z przepisami wszystkie części ciała muszą znajdować się za linią serwu. Uregulowano też grupy wiekowe zawodników. Do tej pory młodzież, która urodziła się w pierwszej połowie roku klasyfikowana była w jednej grupie, natomiast wystarczyło, że ktoś urodził się 1 lipca, już był w grupie młodszej. Teraz natomiast liczy się rok urodzenia. Zgodnie z nowymi przepisami są to zawodnicy urodzeni 1 I 1992 roku i młodszy, młodzieży od 1 I 1990 do 31 XII 1991, kadeci od 1 I 1988

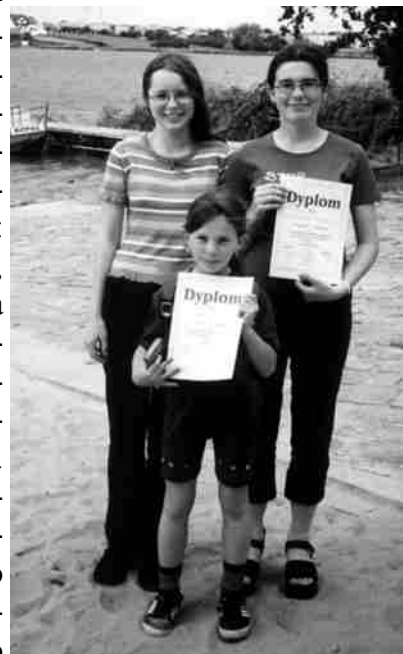
do 31 XII 1989 i juniorzy od 1 I 1985 do 31 XII 1987. Młodzieżowcy to zawodnicy urodzeni między 1 I 1982 a 31 XII 1984, starsi zawodnicy to seniorzy. **DAS**

Śmigielskie szachistki awansowały

W dn. 22 – 27 czerwca w Półwiosku Starym k. Ślesina odbyły się Mistrzostwa Wielkopolski w Szachach. Były one eliminacjami do Mistrzostw Międzywojewódzkich (czyli dawnych Półfinałów Mistrzostw Polski).

„Wież” Śmigiel reprezentowały 3 szachistki: Agnieszka Adamczak, Małgorzata Łupicka i Magdalena Judek, które startowały odpowiednio w grupach wiekowych do lat 9, 15 i 18. Obsada turnieju była bardzo silna – startowali najlepsi zawodnicy z całego województwa wielkopolskiego. Jednak mimo wszystko szachistki z naszego regionu nie poddały się i wszystkie wywalczyły awans do Mistrzostw Międzywojewódzkich, które odbędą się w Międzyzdrojach we wrześniu. Agnieszka była 5, Małgorzata 4, Magdalena 7. Instruktor klubu Małgorzata Adamczak jest bardzo zadowolona z występu swoich zawodniczek. Ich awans uważa za sukces i ma nadzieję, że w Międzyzdrojach również pokażą się z jak najlepszej strony.

Mirosław Judek



Potrójna śmigielska rywalizacja
W Śmiglu odbył się VIII Otwarty Minitriathlon. W tej imprezie, w której rywalizowano w trzech konkurencjach, jak zawsze dużą grupę stanowili mieszkańcy naszej gminy. Jak zwykle też nie zawiedli, należąc do czołowych zawodników zabawy.

Do tegorocznej rywalizacji zgłosiło się 27 zawodniczek i zawodników. Podzieleni zostali na grupy wiekowe. Najpierw startować miały dziewczęta w wieku od 12 do 16 lat. Zgłosiła się tu jedna zawodniczka, Karolina Nowak z Leszna. Później wystąpiły panie. Do przepłynięcia miały 50 metrów, następnie na rowerze musiały przejechać 5 kilometrów i przebiec 1,5 kilometra. Rywalizowały Sabina Józefiak z Leszna oraz Małgorzata Adamczak. Śmigielanka po pływaniu miała sporą stratę do przeciwniczki. Na trasie okazała się jednak zdecydowanie lep-

sza i nie dając jej żadnych szans, pewnie zwyciężyła.

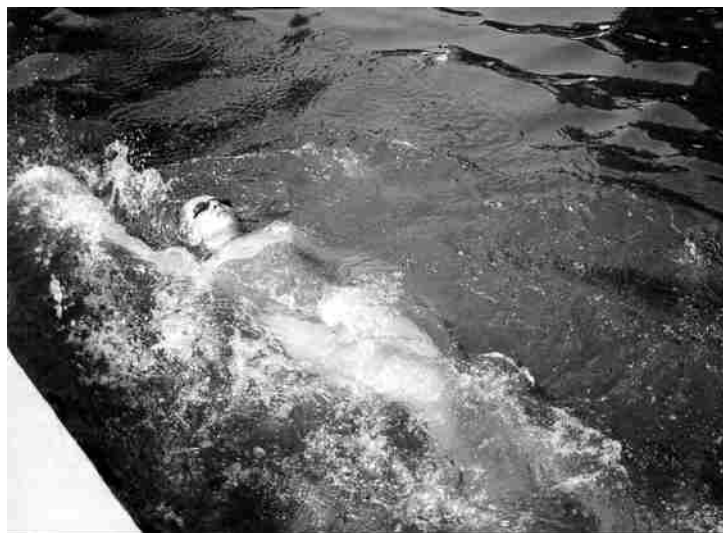
W kolejnej grupie rywalizowali chłopcy w wieku od 12 do 16 lat. Najlepszy okazał się Dawid Misiorny z Leszna, drugie miejsce zajął Marcin Przybylak z Kościana, trzecie Przemysław Jąder ze Śmigła. Kolejne miejsca



wywalczyli Patryk Nowak (Śmigiel) Hubert Pokładecki (Kościan) Daniel Górczak (Śmigiel) Mateusz Kapala (Gostyń).

I wreszcie rywalizacja mężczyzn. Do pokonania mieli oni najdłuższy dystans - 100 metrów wpływ, 15 kilometrów na rowerze i 5 kilometrów biegiem.

Najszybciej tę trasę pokonał Hubert Ratajczak ze Śmigła, drugi był Piotr Zielonka z Kościana, a trzeci również



zawodnik z tego miasta Roman Talikadze. Kolejne miejsca zajęli Piotr Kryszan (Kościan) Łukasz Grzesiński (Jarocin) Jakub Andrzejewski (Czempiń)

Prowadzono jeszcze dodatkowe klasyfikacje. Brani pod uwagę byli w nich zawodnicy, którzy nie zmieścili się w pierwszej szóstce biegu open. Klasyfikowani byli w grupach wiekowych. I tak w grupie od 17 do 30 lat najlepsi okazali się Piotr Mulczyński (Śmigiel), Łukasz Stachowiak (Włoszakowice) Piotr Staniszewski (Garzyn). W grupie 31 do 45 lat znalazł się Ireneusz Koller z Przysieki Starej. W grupie 46-60 lat byli Ksawery Napierkow-

ski z Lubosza Nowego oraz Piotr Nowak z Leszna i Tadeusz Legierski z Widziszewa. I wreszcie w grupie powyżej 61 lat jak co roku startował Michał Szkudlarek.

Najlepsi zawodnicy zabawy otrzymywali puchary, dyplomy i nagrody, które wręczali Jerzy Cieśla, burmistrz Śmigła oraz wicestarosta powiatu kościańskiego Stefan Stachowiak.

Nagrody fundował Ośrodek Kultury Fizycznej i Rekreacji oraz sponsorzy. W tym roku imprezę sponsoro-



wali Auto-Komis Domagała z Leszna, Piekarnia Danuty Grygier ze Śmigła, Piotr Balcer, właściciel sklepu GIN w Śmiglu i Tomasz Sterna przedsiębiorca ze Śmigła.

Zawody zakończyło losowanie roweru górskiego, ufundowanego przez Auto-Komis Domagała. Losowano wśród uczestników Minitriathlonu. Szczęśliwy los padł na Daniela Górczaka.

Warto podkreślić, że w organizacji i zabezpieczeniu imprezy społecznie pomogli strażacy, strażnicy miejscy oraz pracownicy Zakładu Gospodarki Komunalnej. **DAS**

Sport i rekreacja szansą dla gminy

Rozmowa z Józefem Cieśłą, prezesem Pogoni 1929 Śmigiel.

Prezesem Pogoni został pan wybrany na początku tego roku. Najważniejsze zadanie jakie pan przed sobą postawił, to rozwój sportu masowego w mieście i bazy sportowo-rekreacyjnej.

Tak, żeby idee sportu masowego można było propagować i rozwijać, trzeba unowocześniać posiadaną bazę i przygotowywać nową. Uważam, że to co mamy, czyli miejsko-gminne boisko, nie wystarcza. Tym bardziej, że stan techniczny tego obiektu jest niezadowalający. W związku z tym powstała koncepcja, żeby na zapleczu stadionu zbudować boisko treningowe, by zabezpieczyć dzieciom i młodzieży z okolicznych szkół możliwość zajęć wychowania fizycznego. To około dwa tysiące uczniów. W tym czasie należy zgromadzić środki i prze-

prowadzić generalny remont boiska głównego. Równocześnie poszerzone będą tereny przeznaczone nie tylko pod sport, ale i rekreację.

Jakie z tych prac zamierzacie wykonać w najbliższym czasie?

Na razie chcemy prowadzić prace na boisku bocznym. Zadanie, jakie postawiliśmy sobie na ten rok, to zdrenowanie tego terenu, a konkretnie zdrenowanie pierwszej warstwy, na której można by w przyszłości przygotować właściwą murawę. Jestem optymistą, powinno się to udać, chociaż pracy będzie sporo. Teren pod boisko ma sto metrów długości, na sześciu tysiącach metrów kwadratowych trzeba będzie położyć sączki, do tego dochodzi około stu pięćdziesięciu metrów przewodów kanalizacyjnych. Wszystkie prace będziemy się starali przeprowadzić w taki sposób, by już jesienią posiać trawę.

Czyli wiosną przyszłego roku dzieciaki będą tu mogły grać?

Nie odpowiem, ponieważ nie wiem, jakie są wymogi w zakresie podkładów sportowych. Poza tym do końca nie wiadomo, czy posiejemy trawę. Jednak dołożę wszelkich starań, podobnie jak wszyscy, którzy ze mną współpracują, aby wykonać prace niezbędne do powstania murawy.

Wtedy można będzie odciążyć główne boisko, na którym również zamierza pan przeprowadzić remonty?

Od dawna już wymaga renowacji i odbudowy bieżnia, tak samo jak wszystkie urządzenia lekkoatletyczne. I podstawowa rzecz - murawa. Tu też renowacja jest konieczna. Mam już ekspertyzę odnośnie niezbędnego zakresu robót. O kwotach nie chcę na razie mówić, ale nie są to pieniądze, które powalają z nóg. Oczywiście o całości przedsięwzięcia nie mogę dyskutować, nie mając pieniędzy, ale w zakresie, w jakim to możliwe, prace na pewno zostaną wykonane.

Planuje pan także zagospodarowanie jako atrakcji turystycznej terenu sąsiadującego z boiskiem głównym oraz budowanym bocznym.

Mamy ponad dwadzieścia hektarów terenu do zagospodarowania. Niewykluczone, że tu tereny golfowe. To całkowicie nowy pomysł, o którym z niewieloma osobami rozmawiałem. Golf wydaje się raczej elitarną grą, sprzyja nawiązywaniu kontaktów towarzyskich. Doliny Krzemowej w Śmiglu nie zbudujemy, ale powinniśmy zainteresować potencjalnych turystów tym, co mamy czyli zabytkami i w przyszłości terenami rekreacyjnymi. Chciałbym, aby miasto nawiązało kontakty z Niemcami lub potomkami Niemców, którzy tu przed wojną mieszkali, bo przecież była to spora społeczność. Dowodzą tego cmentarze ewangelickie w Śmiglu i Robaczynie. Odtworzymy więc wspólną historię. Nie należy też zapominać o zabytkach. Warta uwagi jest gazownia, podkreślę -

ostatnia w Polsce w pełni sprawna technicznie. We wrześniu obchodzi stulecie istnienia. To idealna okazja, by stworzyć muzeum gazownictwa. Zabytkiem jest kolejka wąskotorowa, wodociągi, które niedługo też będą obchodzić stulecie istnienia, łącznie z wieżą ciśnieniową i przepiękne tereny zbiornika *Egelzay*. Nie wspominać nawet o Bractwie Kurkowym. Jak widać, mamy co pokazać.

Chyba można do tego dodać wizytówkę Śmigla, czyli wiatraki?

Oczywiście, nie zapominam o nich. Już w połowie lat osiemdziesiątych mówiłem o skansenie budownictwa wietrznego, właśnie na bazie wiatraków. Dobudowałbym stodołę, spichlerz, dziewiętnastowieczną karczmę, ewentualnie młyn wodny, lub jego atrapę przy stawkach. I jeszcze jedną, dwie chałupy. Z luksusowymi pokojami dla amatorów golfa. Mam świadomość, że na dzisiaj to wizjonerstwo, ale najpierw trzeba mieć wizję, potem musi być paru zapaleńców, którzy zechcą ją realizować. Dwadzieścia lat temu, kiedy mówiłem, że wybuduję nową szkołę podstawową, śmiali się z tego nawet uczniowie. Jak widać szkoła jednak powstała, bo jeśli naprawdę się chce to można wiele dokonać. Uważam, że moje plany są realne, że mieszczą się w tutejszych możliwościach. Myślę, że tak jak ja, uważa coraz więcej ludzi. **DAS**

Letnie szachy

W Śmiglu odbył się Szachowy Turniej Letni. Rywalizowali w nim wszyscy chętni.

Zabawa odbyła się 30 lipca. Zgłosiło się do niej dwanaście zawodniczek i zawodników w wieku od 9 do 21 lat. Rywalizowali wszyscy razem, bez podziału na grupy.

Zwyciężył Paweł Judek. Kolejne miejsca zajęli Marcin Woźny, Magdalena Judek, Małgorzata Łupicka i Alicja Łupicka. **DAS**

Wysoko w klasyfikacji

Okręgowy Związek Tenisa Stołowego w Gostyniu opracował klasyfikację indywidualnych osiągnięć zawodniczek i zawodników okręgu leszczyńskiego w minionym sezonie. W swych grupach wiekowych na czołowych miejscach znaleźli się tu reprezentanci GLKS Orleńca Terra Czacz.

Estera Obiegała znalazła się na pierwszym miejscu, a Paulina Maślak na drugim w okręgu. Obie zawodniczki to młodziczki. Dobrze wypadli też ich koledzy w tej samej grupie wiekowej. Andrzej Frąckowiak był trzeci, a Dawid Obiegała piąty.

Estera Obiegała i Paulina Maślak powołane zostały na obóz kadry makroregionu do Wyrzyska. Nie pojechały tam jednak, klubu nie było stać bowiem na pokrycie kosztów ich wyjazdu. **DAS**

Z czterema drużynami

Już cztery drużyny ma UKS Grom Czacz. To bardzo dużo jak na klub istniejący od niedawna, w dodatku z małej miejscowości. Przypomnieć do tego należy, że seniorzy już w pierwszym sezonie uzyskali awans do wyższej klasy rozgrywek. Obecnie grają w A-klasie.

Seniorzy Gromu trenują od 20 lipca. Oprócz tego grali sparingi. W pierwszym meczu towarzyskim ulegli 0:2 Rolnikowi Racot, za to w następnym rozgromili swego rywala z ligowych rozgrywek Sporting Przemęt aż 5:0.

Później czekał ich Puchar Polski. Zmierzyli się tu z okręgowym zespołem LZS Głuchowo. W przepisowym czasie gry, po zaciętym i wyrównanym spotkaniu, wynik brzmiał 4:4. Ostatecznie zawodnicy Gromu przegrali 3:4 w rzutach karnych.

Później zremisowali z juniorami starszymi Polonii Leszno 1:1 i przegrali na boisku w Buczu 0:5 z trenującymi tam zawodnikami ze szkoły sportowej o profilu piłkarskim z Zielonej Góry.

W tydzień po seniorach treningi rozpoczęli juniorzy młodsi, a 5 sierpnia trampkarze młodsi i starsi. Oprócz seniorów Grom ma więc zaplecze w postaci trzech drużyn, składających się w sumie z około siedemdziesięciu chłopców.

Jak na niewielką miejscowość to naprawdę dużo - mówi Marek Sowa, prezes klubu.

To zasługa starszych zawodników i mieszkańców wsi. Opiekują się chłopcami, trenują ich i w ogóle zagospodarowują wolny czas. To dowód, że wspólną pracą można dużo osiągnąć. DAS

Piłkarski Turniej Sołectw, Osiedli i Zakładów Pracy.

21 lipca 2002 – Spławie.

Dnia 21 lipca 2002 r. na boisku w Spławiu odbył się I Piłkarski Turniej Sołectw, Osiedli i Zakładów Pracy. Organizatorem turnieju było Śmigielskie Stowarzyszenie „Wiatraki”, przy współorganizacji Ośrodka Kultury Fizycznej i Rekreacji oraz Klubu Sportowego „Mas-Rol” w Spławiu. Udział w turnieju wzięło 8 drużyn reprezentujących sołectwa i za-



kłady pracy gminy Śmigiel. Drużyny rywalizowały



w dwóch grupach eliminacyjnych. Zwycięzcy grup spotkali się w meczu finałowym o miejsca I-II, natomiast drużyny, które zajęły drugie miejsce w grupie rywalizowały w tzw. małym finale o miejsca III-IV. Mecze eliminacyjne prowadzone były systemem każdy z każdym w danej grupie. Ostateczne wyniki to:

- I miejsce - drużyna Wonieść II
- II miejsce - „Old – Boys” Stare Bojanowo
- III miejsce - Komitet Osiedlowy nr 3 w Śmiglu
- IV miejsce - „Wilki” Stare Bojanowo



Zawody odbywały się w miłej, sportowej atmosferze, przy gorącym dopingiem licznie zgromadzonej na trybunach publiczności. Wszystkie drużyny otrzymały pamiątkowe dyplomy a pierwsze cztery puchary.

Zawodnicy w przerwach między meczami posilali się kiełbasą z grilla ufundowaną przez organizatora i sponsora.

*Zygmunt Ratajczak
Kierownik OKFiR Śmigiel*

ul. Bohaterów 11
64-030 Śmigiel
tel. (prefiks) 518 09 30
518 00 23

Restauracja "MARTA"

L
O
K
A
L
I
M
A
T
Y
Z
A
C
J
A

Organizuje:

- przyjęcia weselne (dla ponad 100 osób i mniejsze),
- imprezy rodzinne (jubileuszowe, urodzinowe, okazjonalne),
- uroczystości pogrzebowe (do 200 osób),
- bankiety,
- konferencje.

Zapewnia:

- wyśmienite i różnorodne dania,
- miłą, fachową obsługę.

Poleca:

- wyroby garmażeryjne na wynos

KONKURENCYJNE
CENY !!!

Matrix S.K. Komputery

Sieci komputerowe

DLA DOMU, SKLEPU, BIURA, SZKOŁY.

Za gotówkę i na raty!

0% wpłaty !!!
Do każdego komputera modem gratis.

Dowóz i instalacja zestawu
na miejscu u klienta oraz
godzinny kurs podstaw
obsługi komputera -
BEZPŁATNE !!!

MATRIX SYSTEMY KOMPUTEROWE
MACIEJ HERMANOWICZ
64-040 STARE BOJANOWO
SIERPOWO 33
TEL. (0-65) 518-56-35
GSM: +48 601 469 609
e-mail: matrixsk@poczta.onet.pl

PARTNER HANDLOWY
NTT
SYSTEM Ltd.

Ośrodek Szkolenia Kierowców organizuje kurs nauki jazdy na KATEGORIE A, B



Gwarantujemy:

- profesjonalne szkolenie,
- własny plac manewrowy,
- atrakcyjne ceny,
- możliwość indywidualnego korzystania, z placu przez kursanta,
- możliwość zapłaty w ratach.

mgr inż. Stanisław
Grześkowiak
Nietążkowo
ul. Dudycza 4/2
tel. 51-89-339
tel.kom. 0603 677 956

mgr inż. Henryk
Franek
Nietążkowo
ul. Arciszewskich 14
tel. 51-80-473
tel.kom. 0603 058 473

mgr inż. Henryk
Kachnic
Śmigiel
ul. Ariańska 18
tel. 51-89-415
tel.kom. 0601 863 824

RELKAMA
KOLOROWA

0,60 zł + VAT/ cm²



PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

Karol Sworacki

64-030 Śmigiel
Koszanowo, ul. Glinkowa 41
Tel./fax (0-65) 5 180 767
kom. 0 606 748 997

**OKNA, DRZWI, SCHODY, BRAMY GARAŻ.
PŁOTY, PARAPETY, ROLETY**

Usługi: doradztwo projektowe i techniczne,
transport, montaż, serwis.

T u r n i e j W s i



I Śmigielski Zlot Motocyklistów



„Witryna Śmigielka”, 64 – 030 Śmigiel, ul. Kościuszki 20
tel (065) 518 02 73 fax (065) 511 78 13.

e-mail: cksmigiel@poczta.onet.pl

Redaguje zespół w składzie: E. Kurasieński (redaktor naczelny),
Ż. Klecha, H. Portala, B. Mencil, M. Dymarkowska, D. Hampel,
D. Szymczak, J. Pawicki, D. Olejnik, R. Kamieniarz.

Skład i opracowanie graficzne: Jacek Maria Nieniewski

Foto: Foto-Elf Marciniak, M. Dymarkowska

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i poprawiania tek-
stów oraz listów, nie zwraca materiałów nie zamówionych i nie
odpowiada za treść ogłoszeń.

Druk: Drukarnia „Akapi” Sp.z.o.o. ul. Starogostyńska 10, Gostyń